

## لجنة البرنامج والميزانية

### الدورة الثالثة والعشرون

جنيف، من 13 إلى 17 يوليو 2015

### اقتراح بشأن إصلاح وتحسين أداء البرنامج والتقارير المالية

من إعداد الأمانة

1. قامت لجنة البرنامج والميزانية في دورتها الثانية والعشرين (سبتمبر 2014) بما يلي:
  - "1" أقرت بالفرصة المتاحة لتحسين تقارير الأداء والمالية للثنائية؛
  - "2" ورحبت باقتراح الأمانة الانتقال إلى تقرير أداء شامل ومتكامل للثنائية؛
  - "3" وطلبت من الأمانة أن توافيها باقتراح مفصل بشأن صيغة ومضمون هذا التقرير في دورتها المقبلة، مع مراعاة ردود أفعال الدول الأعضاء الواردة من خلال دراسة استقصائية منظمة.<sup>1</sup>
2. وأرسل الاستبيان بشأن شكل ومضمون تقرير شامل وموحد للأداء في الثنائية إلى الدول الأعضاء في 20 يناير 2015 لتقديم إسهاماتها المفصلة عن كل جانب من جوانب الاقتراح. واستلمت الردود من 23 دولة عضو وجمعت في مرفق لهذه الوثيقة. وعلى أساس الردود المستلمة، يمكن استخلاص الاستنتاجات الأساسية التالية:
  - "1" استلمت ردود مختلفة جدا عن اقتراح إطلاق تقرير للأداء في الثنائية عبر تقليص الازدواجية مع البيانات المالية وإدراج المعلومات الوجيهة المتعلقة بالإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج، مما يعني إعداد تقرير يتناول كلاً من الأداء البرنامجي والأداء المالي في الثنائية. وبالتالي، فمن غير المناسب الاستمرار في هذا الاقتراح في هذه المرحلة. وأدلت الدول الأعضاء بإشارات واضحة وقوية تأييدا للاحتفاظ بتقرير الإدارة المالية (على أساس الثنائية).

<sup>1</sup> الوثيقة [WO/PBC/22/27](#) "اقتراح بشأن إصلاح وتحسين أداء البرنامج والتقارير المالية".

"2" يمكن أن تسترشد الأمانة بالتعليقات النوعية للدول الأعضاء على أسئلة الاستبيان لمواصلة تحسين التقارير المالية وتقرير الأداء في الويبو في دورات إعداد التقارير المقبلة.

3. وفيما يلي فقرة القرار المقترحة.

4. إن لجنة البرنامج والميزانية، بعد أن استعرضت الردود المجمعة للدول الأعضاء على الاستبيان بشأن شكل ومضمون تقرير شامل وموحد للأداء في الشنائية، تلتزم من الأمانة:

"1" أن تواصل العمل بالتقارير الحالية،

"2" وأن تراعي الإسهامات النوعية للدول الأعضاء في إعداد وتحسين أداء البرنامج والتقارير المالية في دورات إعداد التقارير المقبلة.

[يلي ذلك المرفق]

## استبيان بشأن شكل ومضمون تقرير شامل وموحد للأداء في الثنائية

### ردود الدول الأعضاء

1. جزء "مقاييس مالية رئيسية ومقاييس أخرى" وجزء "البيانات المالية" في تقرير الإدارة المالية

ترد معلومات الجزء "مقاييس مالية رئيسية ومقاييس أخرى" في كل من تقرير الإدارة المالية والبيانات المالية، وتُعرض البيانات في جداول في تقرير الإدارة المالية وفي أجزاء مختلفة من البيانات المالية.<sup>2</sup> ويعرض جزء "البيانات المالية" في كل ثنائية المعلومات نفسها المعروضة على أساس سنوي في البيانات المالية.<sup>3</sup>

وبناء على ما ذكر أعلاه، ليست لذلك الجزء من تقرير الإدارة المالية أي قيمة مضافة مقارنة بالمعلومات الواردة أصلا في البيانات المالية.

### هل أتم متفقون مع هذا الطرح؟

أذربيجان	نعم نحن متفقون مع هذا الطرح.
بيلاروس	ندرك أن جزء "البيانات المالية" في تقرير الإدارة المالية يحتوي على نفس المعلومات المعروضة في البيانات المالية. ولكن جزء البيانات المالية هو جزء أكثر تفصيلا.
شيلي	بالنظر إلى أن تقرير الأداء المالي يقارن بين نتائج الثنائية وميزانية الثنائية (على أساس الميزانية) ويقدم تفاصيل أداء المنظمة المالي ووضعها المالي في نهاية كل ثنائية، فإنه يبدو من المناسب إدراج جدول "مقاييس مالية رئيسية ومقاييس أخرى"، لأن ذلك سيكون بمثابة إطار لتحليل الإدارة خلال الثنائية. وعلاوة على ذلك، تنص المادة 6.6(ب) من نظام الويبو المالي ولائحته على لزوم أن يكون هناك بيان للميزانية والإيرادات والنفقات الفعلية للفترة المالية المشمولة بالتقرير، على الأساس المحاسبي ذاته الذي تستند إليه الميزانية المعتمدة. وبالاتساق إلى ما هو مذكور في السؤال 1، فإن البيانات المكررة في الصفحة 6 من الوثيقة A/54/8 تغطي صفحة واحدة ولا توفر قيمة مضافة كبيرة، لأن تلك المعلومات ترد أيضا في وثائق أخرى. غير أنها تتيح إطارا أو تتيح، كما جاء في عنوان الجزء، "مقاييس مالية رئيسية ومقاييس أخرى" ينبغي أخذها في الحسبان عند قراءة التقرير. وبما أن الوثيقتين المعنيتين هما تقرير الإدارة المالية للثنائية والبيانات المالية السنوية، فإننا نرى أن تقريرا عن البيانات المالية معروضا من منظور الثنائية في تقرير الإدارة المالية يسهل القراءة والفهم.
الصين	يعرض تقرير الإدارة المالية بالأساس معلومات عن النتائج المالية للثنائية في حين أن البيانات المالية تقدم المعلومات المالية السنوية. وبما أن وثيقة البرنامج والميزانية في الويبو تعد كل سنتين، فمن الأفضل إذا الاحتفاظ بالقيمة المضافة للنتائج المالية للثنائية وكذلك المقارنة بين النتائج المالية للثنائية وبرنامج الثنائية وميزانيتها وتحليلها لتفهم الدول الاعضاء بسرعة الأداء المالي العام للثنائية.

<sup>2</sup> يرد الجزء "مقاييس مالية رئيسية ومقاييس أخرى" من تقرير الإدارة المالية في الصفحة 6 من آخر إصدار لذلك التقرير (الوثيقة A/54/8). والبيانات الواردة في جداول في ذلك الجزء من تقرير الإدارة المالية والمعروضة في أجزاء مختلفة من البيانات المالية، ترد بشكل خاص في البيان الأول والبيان الثاني والبيان الخامس من آخر بيانات مالية (الوثيقة A/54/10).

<sup>3</sup> يبدأ الجزء "البيانات المالية" من تقرير الإدارة المالية في الصفحة 25 من آخر إصدار لذلك التقرير (الوثيقة A/54/8).

<p>نحن متفقون مع هذا الطرح. والبيانات المالية (البيان الأول -البيان الخامس) المقدمة في أحدث تقرير للإدارة المالية في الصفحات 26 - 31 (النسخة الإنكليزية) هي نفسها تماما البيانات الواردة في التقرير المالي السنوي والبيانات المالية في الصفحات 13-20 (النسخة الإنكليزية).</p>	<p>الجمهورية التشيكية</p>
<p>نعم، نحن نؤيد الاقتراح. إذا كانت تلك هي نفس المعلومات التي تقدم سنويا في البيانات المالية، فلا حاجة إلى تكرار ذلك في تقرير الإدارة المالية الذي يعد كل سنتين.</p>	<p>إكوادور</p>
<p>توضع ميزانية الويبو كل سنتين. ويُنجز تقرير الإدارة المالية "أثناء" الثنائية ويتضمن إشارات إلى الثنائية السابقة. ويتضمن أيضا معلومات عن الاختلافات بين "الأداء في الثنائية" وميزانية الثنائية المعنية، ويُستكمل بخلاصة لميزانية الثنائية المنقّدة في العام السابق. وعليه، يقدم الجدول في الصفحة 6، "مقاييس مالية رئيسية ومقاييس أخرى" الذي يشمل أيضا الأموال الاحتياطية، نظرة شاملة ومتدرجة عن الوضع المالي للويبو، على عكس البيانات المالية السنوية. وتكمن أهمية تقرير الإدارة المالية أولا في إعداد وثيقة موحدة تحتوي فقط على المعلومات المالية التي لم تنتشر في عدة أجزاء، على عكس البيانات المالية السنوية، وتركز على الإدارة. وتفرق بوضوح المادتان 5.6 و6.6 من النظام المالي بين هذين النوعين من التقارير المالية.</p>	<p>فرنسا</p>
<p>في 30 نوفمبر 2005، أوصت اللجنة الإدارية الرفيعة المستوى بأن تطبق كل المنظمات التابعة لمنظومة الأمم المتحدة المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام كإطار محاسبي لإعداد بياناتها المالية في موعد نهائي أقصاه 2010. وكان الباعث على هذه التوصية هو الحاجة المحددة الواضحة إلى أن تتحول منظومة الأمم المتحدة إلى معايير محاسبية محسّنة ومستقلة ومقبولة قبولاً عاماً، بغية زيادة جودة التقارير المالية ومصداقيتها.</p> <p>وقد وضع المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام مجلس المعايير المحاسبية للقطاع العام، وهو جزء من الاتحاد الدولي للمحاسبين. ونظراً لاشتراط المعايير المحاسبية الدولية إعداد بيانات مالية سنوية، تُعد بيانات الويبو المالية لكل سنة تقييمية من الثنائية على حدة. وتعرض تلك البيانات المالية السنوية منفصلة عن تقرير الإدارة المالية، وللإطلاع على المعلومات المالية الكاملة الخاصة بالمنظمة والمعدة طبقاً لمتطلبات المعايير المحاسبية الدولية، ينبغي الرجوع إلى البيانات المالية السنوية للويبو.</p> <p>وتشمل البيانات المالية المعدة بناء على المعايير المحاسبية الدولية، العناصر التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ البيان المالي الأول - بيان الوضع المالي</li> <li>▪ البيان المالي الثاني - بيان الأداء المالي</li> <li>▪ البيان المالي الثالث - بيان التغييرات في صافي الأصول</li> <li>▪ البيان المالي الرابع - بيان التدفق النقدي</li> <li>▪ البيان المالي الخامس - بيان مقارنة المبالغ المدرجة في الميزانية والمبالغ الفعلية</li> <li>▪ ملاحظات على البيانات المالية</li> </ul> <p>ويورد تقرير الإدارة المالية للبيانات المالية من الأول إلى الخامس بخصوص الثنائية 2012/13. ويورد معلومات للتمكين من فهم الاختلافات بين نتيجة المنظمة على أساس الميزانية ونتيجة المنظمة بحسب البيانات المالية المعدة بناء على المعايير المحاسبية الدولية. وهناك مقتطفات أخرى من البيانات المالية السنوية تورد أيضاً المزيد من التفاصيل بشأن أصول المنظمة وخصوصها.</p> <p>وفي ضوء ما سبق، من الحكمة أن ندعم هذا الطرح.</p>	<p>غابون</p>
<p>نحن غير موافقين على هذا الطرح. وعرض أهم البيانات بشكل واضح يعطي للمندوبين لمحة سريعة (بحسب مصدر المعلومات المفصلة).</p>	<p>ألمانيا</p>

<p>تعرب اليابان عن تقديرها لمبادرة الأمانة من أجل تحسين إعداد التقارير المالية عبر الحد من تكرار المعلومات في التقارير وأيضاً عبر الحفاظ على جودة المعلومات أو تحسينها. وترى أيضاً أنه لما كان التقرير تقنياً، فمن المهم أيضاً مراعاة عرض البيانات بطريقة واضحة ومفهومة عند إعداد التقارير.</p> <p>(1) مقاييس مالية رئيسية ومقاييس أخرى: الجدول "البيانات مقاييس مالية رئيسية ومقاييس أخرى" جدول مفيد جداً للدول الأعضاء لأنه يعطي لمحة عامة عن الإيرادات والنفقات والفائض في الثنائية. ويساعد على تزويد الأعضاء بطريقة مفهومة بالمعايير الأساسية في بداية التقرير. وبالإضافة إلى ذلك، وبما أنه يرد في صفحة واحدة فقط، فلا يمكن أن تتوقع أي تخفيض كبير في التكاليف عند حذف تلك الصفحة. وفيما يخص إدراج الجدول "مقاييس مالية رئيسية ومقاييس أخرى" في البيانات المالية أو تقرير أداء البرنامج، ترى اليابان أن تقرير أداء البرنامج هو أكثر ملاءمة مقارنة بالبيانات المالية لأنه يُعدّ من أجل تقييم البرامج في الثنائية بدلاً من سنة واحدة. وبالتالي، ينبغي الإبقاء على الجدول "مقاييس مالية رئيسية ومقاييس أخرى" وإدراجه في تقرير أداء البرنامج في الجزء ثالثاً "الميزانية الموحدة والنفقات الفعلية" على سبيل المثال.</p> <p>(2) البيانات المالية: تؤيد اليابان اقتراح الأمانة للحد من تكرار "البيانات المالية" في كل من تقرير الإدارة المالية والبيانات المالية.</p>	اليابان
نحن متفقون مع هذا الطرح لأن تلك المعلومات ترد في البيانات المالية السنوية.	فريغزستان
<p>نرى أن المعلومات الواردة في الجزء "مقاييس مالية رئيسية ومقاييس أخرى" (الذي يرد في تقرير الإدارة المالية) لها قيمة مضافة لأنها تتضمن بيانات سنتين قابلة للمقارنة. وتتيح لنا البيانات لمحة عامة عن الحركات المالية الرئيسية في الثنائية. بيد أنه من أجل تجنب ازدواجية المعلومات وتحسين عرض التقارير، نقترح ما يلي:</p> <p>- إدراج الجدول "مقاييس مالية رئيسية ومقاييس أخرى" (الذي يرد في تقرير الإدارة المالية) في تقرير الثنائية باستخدام الشكل نفسه.</p> <p>- ينطبق المبدأ نفسه على الجزء "البيانات المالية". ومن أجل تبسيط عرض التقارير يمكن القيام بما يلي:</p> <p>1. إدراج جداول "البيانات المالية" التي ترد في تقرير الإدارة المالية فقط في البيانات المالية للسنة الثانية من الثنائية.</p> <p>2. تحسين شكل الجداول في البيانات المالية. ونقترح استخدام نفس شكل الجداول التي ترد في تقرير الإدارة المالية.</p>	المكسيك
<p>نعم، لأغراض تبسيط عرض المعلومات المالية للدول الأعضاء وأصحاب المصلحة في الويبو، ينبغي إدراج "مقاييس مالية رئيسية ومقاييس أخرى" في البيانات المالية وملخص للنقاط الرئيسية في تقرير الإدارة المالية للثنائية.</p>	الفلين
<p>رغم وجود بعض المعلومات المالية المشتركة بين شقي الرسم التخطيطي (اليمين واليسار) لمحتويات تقرير الإدارة المالية، الذي يُعد كل سنتين، وتقرير البيانات المالية، فينبغي إعداد تقرير قسم الإدارة المالية وفقاً لصلاحيات هذا القسم حتى لو أدرجت نفس المعلومات في تقريرها السنوي بشأن البيانات المالية. ولذلك، فليس هناك أي ازدواجية في العمل. ولكل قسم مهامه وفقاً للإطار التنظيمي. وأخذ نفس المعلومات التي تصدر سنوياً في التقرير السنوي وإدراجها في تقرير الإدارة المالية الذي يصدر كل سنتين، ليس ازدواجية في العمل بل تسهيل له. وستكون النتائج هي نفسها.</p>	قطر
ترى الهيئة الاتحادية للملكية الفكرية (ROSPATENT) أنه من الممكن أن تتفق مع هذا الطرح.	الاتحاد الروسي
نعم نحن متفقون مع هذا الطرح.	سلوفاكيا
لا نتفق مع هذا الطرح. يجب مراعاة مسألة أن البيانات المالية لا يطلع عليها دائماً أشخاص يفهمونها بسهولة وفي أول وهلة. وتجميع الجداول المختلفة يتيح نظرة أكثر إحكاماً وإمكانية إجراء تحليلات من قبل المهرة من مستخدمي البيانات.	ترينيداد وتوباغو

<p>أولا، تماشيا مع القرار الذي اتخذته لجنة البرنامج والميزانية في دورتها الثانية والعشرين، ينبغي تحسين تقرير أداء الشئانية والتقرير المالي. ويُعدّ تقرير الإدارة المالية كل سنتين في حين تُعدّ البيانات المالية كل سنة. والسؤال المطروح هو: هل تمّ التخلي عن تقرير الإدارة المالية، وهل أصبحت البيانات المالية تقرير الشئانية الجديد؟ نحن لا نفهم جيدا هذا الأمر وتلمس منكم بعض التوضيح. وعلاوة على ذلك، لا بد من تعديل النظام المالي لذلك الغرض. وعند النظر في الوثيقتين A/54/8 و A/54/10، نرى، كما اقترحتم، تداخلا وازدواجية. وهناك تشابه كبير بين هاتين الوثيقتين. ووثيقة البيانات المالية أكثر شمولية وتتضمن، إلى حد كبير جدا، جميع المعلومات الواردة في تقرير الإدارة المالية. وفي هذا الصدد، نحن متفقون مع مسألة أن تقرير الإدارة المالية للشئانية، على ما يبدو، لا يضيف أي قيمة مقارنة بالمعلومات الواردة أصلا في البيانات المالية. ومع ذلك، فإن تقرير الإدارة المالية، ولا سيما الصفحة 6 والجدول الوارد في تلك الصفحة المشار إليه في الحاشية 2 من السؤال 1 هو جدول موجز ومحكم وسهل الفهم مقارنة مثلا بأجزاء البيانات المالية المعنية. ونعتقد أن هذه المعلومات المخصصة والمحكمة مفيدة، ولا سيما بالنسبة للزملاء و/أو المديرين التنفيذيين الذي ليس لديهم تكوين مالي. وينبغي الإبقاء على الأجزاء المماثلة في التقرير الجديد لتسهيل الفهم.</p>	تركيا
<p>الأمر يتعلق بتقريرين مختلفين يقدم كل واحد منهما معلومات مختلفة للمستخدمين. ولكن ينبغي تصفية/تركيز البيانات المالية في تقرير الإدارة المالية لتغطية القضايا الإدارية (المالية).</p>	أوغندا
<p>نعم، نحن متفقون مع الطرح لأن جزء تقرير الإدارة المالية يكرر محتوى البيانات المالية.</p>	أوكرانيا
<p>نحن متفقون مع أن جزء تقرير الإدارة المالية المعنون "مقاييس مالية رئيسية ومقاييس أخرى" يكرر المعلومات المتاحة في البيانات المالية. ونتوقع بالطبع أن يُعدّ التقرير المرحلي بشأن البيانات المالية ويُنشر سنويا.</p>	المملكة المتحدة
<p>نحن غير متفقين مع هذا الطرح على الإطلاق. الأمر يتعلق بوثيقتين مختلفتين ومنفصلتين تخدمان أغراضا مختلفة. ووجود أوجه تشابه أو اختلافات طفيفة في المعلومات الواردة فيها لا يعني بالضرورة أي تكرار أو ازدواجية فيها. وبعبارة أخرى، أصل الوثيقتين واحد ولكن كل واحدة قائمة بذاتها. ولأغراض إحالة إحداهما إلى الأخرى، فإنها تكملان بعضهما البعض تبعا للظروف السائدة التي تستدعي جعل تلك الإحالة مهمة جدا. وإذا كان تقرير الإدارة المالية يعرض الجوانب الإدارية للاعتادات وما يتعلق بها من المعاملات المالية كما تمت على مدى فترة من الزمن نظرا للقواعد والمبادئ التوجيهية المالية الأساسية، فإن البيانات المالية تصنف بالأساس المعاملات المالية كما تمت على مدى الفترة قيد الاستعراض، بحيث تكنسي تلك البيانات، عند إعداد تقرير الإدارة المالية، أهمية قصوى يمكن أن تؤثر، إلى حد كبير، على التوصيات، إن وجدت، التي تشكل جزءا لا يتجزأ من تقرير الإدارة المالية. ومن الناحية النظرية، ينبغي دراسة الوثيقتين دراسة نقدية وتجنب أي تضليل. وفي غياب البيانات المالية، لا نرى أي طريقة لإعداد تقرير الإدارة المالية بشكل يغطي بالكامل الفترة المحددة التي تمت فيها المعاملات المالية. وبالتالي فالقيمة المضافة لتقرير الإدارة المالية هي إجراء تقييم تحليلي على أساس البيانات المالية، مما يفضي إلى توصيات بشأن تدابير التنفيذ الواجب اتخاذها في الشئانية القادمة مقارنة بسابقتها. وخلاصة القول، لا يمكن لتقرير الإدارة المالية أن يفسر البيانات المالية والعكس صحيح.</p>	جمهورية تنزانيا المتحدة
<p>نعم.</p>	أوروغواي

## 2. جزء "ملخص النتائج بحسب كل اتحاد" في تقرير الإدارة المالية

يقدم الجزء "ملخص النتائج بحسب كل اتحاد" في تقرير الإدارة المالية ملخصا شاملا للأداء المالي بحسب كل اتحاد ويعرض أيضا الأموال الاحتياطية وصناديق رؤوس الأموال العاملة (الاحتياطي). وتتضمن أيضا البيانات المالية معلومات عن الاحتياطي وعن الإيرادات والنفقات والأموال الاحتياطية بحسب كل قطاع.<sup>4</sup>

وبناء على المعلومات الواردة أصلا في البيانات المالية، يمكن إدراج "ملخص النتائج بحسب كل اتحاد" الوارد في تقرير الإدارة المالية في البيانات المالية.

### هل تؤيدون هذا الاقتراح؟

أذربيجان	نعم، تؤيد هذا الاقتراح.
بيلاروس	نرى أنه من الممكن تأييد هذا الاقتراح. فيمكن إذن إدراج جزء تقرير الإدارة المالية "ملخص النتائج بحسب كل اتحاد" في البيانات المالية.
شيلي	نوافق على لزوم عدم بيان ملخص النتائج بحسب كل اتحاد سوى في البيانات المالية. ذلك أننا ذكرنا، في الجزء الأول، أننا نعتبر من المناسب أن يُشار على الأقل إلى المقاييس المالية الرئيسية في تقرير الإدارة المالية.
الصين	يعرض تقرير الإدارة المالية بالأساس معلومات عن النتائج المالية للثنائية في حين أن البيانات المالية تقدم المعلومات المالية السنوية. وبما أن وثيقة البرنامج والميزانية في الويبو تعد كل سنتين، فمن الأفضل إذا الاحتفاظ بالقيمة المضافة للنتائج المالية للثنائية وكذلك المقارنة بين النتائج المالية للثنائية وبرنامج الثنائية وميزانيتها وتحليلها لتفهم الدول الاعضاء بسرعة الأداء المالي العام للثنائية.
الجمهورية التشيكية	نعم، تؤيد إدراج الجزء "ملخص النتائج بحسب كل اتحاد" من تقرير الإدارة المالية في البيانات المالية. وتقتصر حذف الجدولين 3.1 و4.1 من تقرير الإدارة المالية (الصفحة 8) لأنها، على ما يبدو، غير مرتبتين كثيرا بنتائج الاتحادات.
إكوادور	نعم، ينبغي إدراج ذلك في البيانات المالية.
فرنسا	لا يمكن تأييد هذا الاقتراح. العرض الحالي للأموال الاحتياطية في البيانات المالية لسنة 2013 غير مرض تماما. الرجاء النظر إلى الملاحظة 21 في الصفحة 58 من النسخة الفرنسية من الوثيقة WO/PBC/22/5 [الصفحة 54 من النسخة الإنكليزية]. الجدول 3.1 "المشروعات الخاصة الممولة من الأموال الاحتياطية في نهاية 2013" من تقرير الإدارة المالية (الوثيقة WO/PBC/22/6، الصفحة 8) أكثر وضوحا رغم أن نطاقه يقتصر على المشروعات الخاصة الممولة من الأموال الاحتياطية. وينبغي أن يسجل وضع صندوق الأموال الاحتياطية والمشروعات الخاصة الممولة من الأموال الاحتياطية في وثائق سنوية وتعرض كجدول إما بشكل منفصل أو في فصل أو جزء واحد من البيانات المالية. ونشر المعلومات على طول عدة أجزاء من البيانات المالية، كما هو الحال حاليا، أمر غير مناسب. ولا بد من إظهار التطور في بداية السنة/ نهاية السنة. وينبغي كذلك إلحاق هذا التقرير بمشاريع الميزانية بشكل يسمح بإجراء مقارنات ومتابعة التطورات.

<sup>4</sup> يرد الجزء "ملخص النتائج بحسب كل اتحاد" من تقرير الإدارة المالية في الصفحة 7 من آخر إصدار لذلك التقرير (الوثيقة A/54/8). والمعلومات عن الاحتياطي المعروضة في أجزاء مختلفة من البيانات المالية، ترد بشكل خاص في الصفحات 4 و5 و54 و56 من آخر بيانات مالية (الوثيقة A/54/10). ويمكن إيجاد المعلومات عن الإيرادات والنفقات والأموال الاحتياطية بحسب كل قطاع في الصفحة 65 من البيانات المالية لسنة 2013 (الوثيقة A/54/10).

غابون	<p>يتم تقديم المعلومات القطاعية للويبو في شكل يمثل الاتحادات المختلفة للقطاعات المكون للمنظمة. وعليه، فبتحليل الجداول المختلفة في الجزء "ملخص النتائج بحسب كل اتحاد" من تقرير الإدارة المالية، مثل الجدول 1: الأموال الاحتياطية وصناديق رؤوس الأموال العاملة في نهاية 2013، نجد أن هذه المعلومات تلخص الحالة العامة للوضع المالي في الثنائية 2012-2013 بحسب كل اتحاد. ودراسة الجدول 1.3 "المشروعات الخاصة الممولة من الأموال الاحتياطية في نهاية 2013" تظهر بوضوح ميزانيات المشروعات والنفقات والاحتياطيات.</p> <p>وينبغي الالتفات إلى أن استحداث وعرض احتياطي منفرد للمشروعات الخاصة الممولة من الأموال الاحتياطية، في البيانات المالية السنوية، هو استجابة لتوصية مراجع الحسابات الخارجي.</p> <p>وتعرض المعلومات في الوثيقة A/54/10 بشأن الإيرادات والنفقات والأموال الاحتياطية بحسب كل قطاع بشكل واضح وسهل لأي شخص يطلع عليها.</p> <p>وينبغي أيضا توضيح أنه في البيانات المالية في تقرير الإدارة المالية نفسه، تتقاطع المعلومات حول الأجزاء المذكورة أعلاه. ولذلك، فإننا نؤيد هذا الاقتراح الذي يرمي إلى تبسيط الإجراءات.</p>
ألمانيا	<p>نعم، شريطة أن يتم أخذ البيانات/المعلومات المفصلة من تقرير الإدارة المالية وإدراجها في البيانات المالية. ونرى أن محتوى هذا الجزء بأكمله له قيمة مضافة.</p>
اليابان	<p>إن "ملخص النتائج بحسب كل اتحاد"، المقدم حاليا في تقرير الإدارة المالية، مفيد جدا لأنه يعطي لمحة عامة عن الإيرادات والنفقات المالية للاتحادات المعروضة في الجدول. ويقدم الجدول معلومات مفيدة تمكن الدول الأعضاء من المقارنة بين الاتحادات من حيث سلامتها المالية. وبالإضافة إلى ذلك، فالجزء عبارة عن صفحتين فقط، فلا يمكن أن نتوقع أي تخفيض كبير في التكاليف بحذف الصفحتين. وفيما يخص إدراج الجزء "ملخص النتائج بحسب كل اتحاد" في البيانات المالية أو تقرير أداء البرنامج، ترى اليابان أن تقرير أداء البرنامج هو أكثر ملاءمة مقارنة بالبيانات المالية لأنه يُعدّ من أجل تقييم البرامج في الثنائية بدلا من سنة واحدة. وبالتالي، ينبغي الإبقاء على الجدول "ملخص النتائج بحسب كل اتحاد" وإدراجه في تقرير أداء البرنامج و/ أو البيانات المالية.</p>
قيرغيزستان	<p>نؤيد الاقتراح.</p>
المكسيك	<p>نؤيد فكرة إدراج "ملخص النتائج بحسب كل اتحاد" في البيانات المالية. ونقترح إدراج الجدول "الاحتياطي بحسب كل اتحاد" (تقرير الإدارة المالية) في البيانات المالية. وتكمن القيمة المضافة للجدول في ملخص أداء جميع الاتحادات التي تديرها الويבו.</p>
الفلبين	<p>نعم، يمكن إدراج الأداء المالي بحسب كل اتحاد والاحتياطي في البيانات المالية.</p>
قطر	<p>يرد ملخص النتائج بحسب كل اتحاد، والمتعلق بتقرير الإدارة المالية، في البيانات المالية وتقرير أداء البرنامج كما هو مبين في الرسم التخطيطي. وترد في كل واحد من تلك الأجزاء معلومات إضافية. ويفضل توحيد التقارير المالية لا سيما إذا كانت تعرض الاحتياطي، ومعلومات عنه وعن الإيرادات والنفقات والأموال الاحتياطية بحسب كل قطاع. وينبغي إصدار تقرير شامل عن كل بند.</p>
الاتحاد الروسي	<p>ترى الهيئة الاتحادية للملكية الفكرية أنه من الممكن تأييد اقتراح أمانة الويبو.</p>
سلوفاكيا	<p>نعم نحن نؤيد الاقتراح.</p>
ترينيداد وتوباغو	<p>يمكن تأييد هذا الاقتراح. ومرة أخرى يجب مراعاة مسألة أن البيانات المالية لا يطلع عليها دائما أشخاص يفهمونها بسهولة. ويمكن استخدام البيانات من قبل أشخاص مختلفين ذوي تكوين مختلف.</p>



تركيا	نؤيد هذا الاقتراح. الاحتياطي في الوييو هو صافي الأصول المؤسسية، وهي الفرق بين إجمالي الأصول وإجمالي الخصوم ويرد تعريفها بشكل منفصل في النظام المالي في المادة 3.101(ن) و3.101(ف). والملاحظة الأولى هي أنه لا يوجد أي فصل في البيانات المالية (بيان الصفحة 65) بين الإيرادات والنفقات الفعلية وتلك المرصودة في الميزانية. ويمكن مناقشة ما إذا كان إبقاء ذلك في البيانات المالية سيكون مجدياً ومفيداً لوضع تنبؤات أفضل للثباتية المقبلة عند إعداد الميزانية. وجدول البيانات المالية، ولا سيما ذلك الوارد في الصفحة 65، أكثر شمولية ويبدو أنه يتضمن مقاييس مهمة مثل "الاحتياطي في 31 ديسمبر 2013"، والتي تم التوصل إليها أيضاً في تقرير الإدارة المالية. ولا يوجد أي فصل في البيانات المالية بين "نفقات الاتحاد الإدارية المباشرة" و "نفقات الاتحاد الإدارية غير المباشرة"، وهذا أمر نستخلصه من البيانات المالية إذا قدم تعريف لها. ويمكن أيضاً مناقشة ما إذا كان ذلك الفصل (نفقات الاتحاد الإدارية المباشرة/غير المباشرة) سيضيف أي قيمة إلى البيانات المالية التي تتضمن أصلاً معلومات أكثر شمولية.
أوغندا	نحن نؤيد الاقتراح. وبما أن المعلومات هي كلها عن الأداء، فيمكن فهم ذلك بشكل جيد في البيانات المالية.
أوكرانيا	نعم، يمكن إدراج الجزء "ملخص النتائج بحسب كل اتحاد" من تقرير الإدارة المالية في البيانات المالية.
المملكة المتحدة	نحن نؤيد اقتراح إدراج الجزء "ملخص النتائج بحسب كل اتحاد" من تقرير الإدارة المالية في البيانات المالية. وتتوقع إعداد تلك المعلومات ونشرها سنوياً في البيانات المالية الموسعة.
جمهورية تنزانيا المتحدة	لا، لا ينبغي اعتبار أن العنصرين، بكل بساطة وسهولة، يكملان بعضهما البعض فقط لأن الأمر يتعلق بعنصرين مختلفين.
أوروغواي	نعم.

### 3. جزء "الميزانية" في تقرير الإدارة المالية

يبيّن جزء "الميزانية" في تقرير الإدارة المالية تحويلات الموارد المالية أثناء الشنائية والأهداف الأولية لتلك التحويلات. وترد أيضاً تفاصيل إضافية عن تحقيق النتائج المرتقبة، والتحويلات بحسب كل برنامج، واستخدام الموارد في تقرير أداء البرنامج.<sup>5</sup>

ونظراً إلى المعلومات الواردة أصلاً في تقرير أداء البرنامج، يمكن إدراج جزء "الميزانية" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج.

### هل تؤيدون هذا الاقتراح؟

أذربيجان	نعم، نؤيد هذا الاقتراح.
بيلاروس	نؤيد هذا الاقتراح. يمكن إدراج جزء "الميزانية" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج.

<sup>5</sup> يبدأ جزء "الميزانية" في تقرير الإدارة المالية في الصفحة 9 من آخر إصدار لذلك التقرير (الوثيقة A/54/8). وترد تفاصيل إضافية عن تحقيق النتائج المرتقبة، والتحويلات بحسب كل برنامج، واستخدام الموارد في كل برنامج على حدة في تقرير أداء البرنامج (بالنسبة لآخر تقرير لأداء البرنامج، انظر الوثيقة WO/PBC/22/8).

شيلي	بناء على المادة 6.6(ج) "2" من النظام المالي ولأئحته، يجب أن يبين تقرير الإدارة المالية للثلاثية أية تحويلات يجريها المدير العام بموجب المادة 5.5 من أحد برامج الميزانية إلى برنامج آخر. وفي ضوء ذلك، يبدو من غير المناسب عدم إدراج تلك المعلومات في تقرير الإدارة المالية. وعند الإمكان، أو إذا كان الغرض من هذه الوثيقة هو تعديل نظام الويبو المالي ولأئحته (المادة 6.6) فإنه ينبغي، للحد من ازدواجية المعلومات، ألا يُدرج جزء الميزانية سوى في تقرير أداء البرنامج.
الصين	يمكن إدراج البيانات الواردة في جزء "الميزانية" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج. وبعد إدراجها، من المستحسن الإبقاء على أرقام تقرير الإدارة المالية المتعلقة بما يلي: "التحويلات"، و"التحويلات كنسبة % من ميزانية البرنامج المعتمدة"، و"التحويلات كنسبة % من مجموع الميزانية المعتمدة" في تقرير أداء البرنامج لأن تلك الأرقام تبين بشكل واضح استخدام التحويلات فيما بين البرامج. وبالإضافة إلى ذلك، لا يرد جدول تقرير الإدارة المالية المعنون "تقرير عن الوظائف بحسب كل برنامج" في تقرير أداء البرنامج. وينبغي الاحتفاظ به أيضا في تقرير أداء البرنامج.
الجمهورية التشيكية	نعم، تؤيد هذا الاقتراح. وعلاوة على ذلك، تقترح حذف الجدول 2 في الصفحة 11 من تقرير الإدارة المالية لأن المعلومات الواردة فيه معروضة إلى حد ما في الجدول 1 من الصفحة 28 من تقرير أداء البرنامج.
إكوادور	نعم، نحن نؤيد هذا الاقتراح، ولا سيما أن تقرير الإدارة المالية وتقرير أداء البرنامج يعدان في كل ثنائية.
فرنسا	إن تقرير أداء البرنامج بصفحاته التي تبلغ 300 صفحة تقرير طويل أصلا. ومحتواه محدد وفقا للمادة 14.2 من النظام المالي. وعلاوة على ذلك، فالتقرير مصحوب بتقرير "التثبيت لشعبة التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية بشأن تقرير أداء البرنامج للثلاثية 2012/13" المؤلف من 105 صفحات والذي يسبقه تقرير موجز وممتاز مع توصيات (الوثيقة WO/PBC/22/9؛ 105 صفحات). فمن المعقول أن تتردد في الموافقة على زيادة حجم وثيقة من 300 صفحة بإدراج معلومات لا تندرج تحت "أداء البرنامج". وعلى أي حال، لا يمكن لتقرير أداء البرنامج أن يكون تقريرا للإدارة المالية. وفيما يخص التحويلات، يكسب تقرير الإدارة المالية أهمية في تقديم شرح شامل وموجز وموحد لها، مع جدول (الجدول 2) للثلاثية، في وثيقة متجانسة. ويلاحظ أن شعبة التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية في تقريرها بشأن تثبيت تقرير أداء البرنامج للثلاثية 2012/13، قدمت توصية (رقم 5) بشأن هذه المسألة، وذلك بهدف تعزيز الشفافية من خلال تقديم المعلومات عن الأموال المحولة من البرامج وإليها في الثلاثية.
غابون	في جزء "الميزانية" من تقرير الإدارة المالية للثلاثية 2012-2013 المعروض على سلسلة الاجتماعات الرابعة والخمسين المعقودة في جنيف، 22-30 سبتمبر 2014، ترد معلومات عن تحويل الموارد المالية والأهداف الرئيسية لهذه التحويلات في الجدول 2 المعنون "الميزانية المعتمدة والتحويلات بحسب كل برنامج". وتتضمن أيضا المعلومات الواردة في تقرير أداء البرنامج للثلاثية 2012-2013 في جزء "الميزانية" المعنون "الميزانية الموحدة والنفقات الفعلية للثلاثية 2012-2013، تحويلات بحسب كل برنامج واستخدام الموارد في الجدول 1 "موجز 2012-2013 بحسب البرامج". ومع ذلك، يتضمن تقرير أداء البرنامج 2012-2013، معلومات إضافية في جزء موجز 2012-2013 بحسب النتائج المرتقبة في الجدول 1 ولذلك، وفيما يخص المعلومات الواردة في جزء "الميزانية"، سيكون من الأفضل أن تشمل المعلومات الواردة في تقرير أداء البرنامج تلك المعروضة في تقرير الإدارة المالية.
ألمانيا	انظر النقطة 2 - ما لم يتم اغفال ذلك عند الانتقال إلى تقرير أداء البرنامج.
اليابان	تؤيد اليابان اقتراح الأمانة إدراج جزء "الميزانية" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج.
فيرغيزستان	تؤيد الاقتراح لتجنب ازدواجية المعلومات.

<p>نعتقد أنه لا حاجة إلى تكرار المعلومات، وينبغي الاستمرار في إدراج جزء "الميزانية" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج. ومع ذلك، نحث على الحفاظ على المعلومات الشاملة عن الميزانية الواردة في تقرير أداء البرنامج لتجنب فقدان البيانات الرئيسية. وعلى نفس المنوال، نوصي باستخدام الرسوم البيانية في جميع الأجزاء التي ترد فيها الأرقام والتطورات التي طرأت عليها. وتكمن القيمة المضافة لهذا الجزء من تقرير الإدارة المالية في البيانات المجمعة المتعلقة بالتحويلات والمعدل الإجمالي للوظائف (الجدولان 2 و 3 الواردان على التوالي في الصفحتين 11 و 12 من الوثيقة A/54/8).</p>	المكسيك
<p>نعم، تدعم الغالبية اقتراح إدراج تحويلات الموارد المالية وأهداف التحويلات في تقرير أداء البرنامج.</p>	الفلبين
<p>وفقا لهذا الرسم التخطيطي، يبين جزء "الميزانية" في تقرير الإدارة المالية تحويلات الموارد المالية أثناء الشنائية. وترد أيضا الأهداف الرئيسية لتلك التحويلات في تقرير أداء البرنامج. نحن نؤيد هذا الاقتراح، علما أن تلك البيانات مدرجة أصلا في كلا التقريرين ولن يكون هناك تعارض بينهما.</p>	قطر
<p>ترى الهيئة الاتحادية للملكية الفكرية أنه من الممكن تأييد اقتراح أمانة الويبو.</p>	الاتحاد الروسي
<p>نعم نحن نؤيد الاقتراح.</p>	سلوفاكيا
<p>يمكن تأييد هذا الاقتراح. ومرة أخرى يجب مراعاة مسألة أن البيانات المالية لا يطلع عليها دائما أشخاص يفهمونها بسهولة. ويمكن استخدام البيانات من قبل أشخاص مختلفين ذوي تكوين مختلف. وسيحتاج أولئك المستخدمون المتعددون إلى التشاور معهم قبل أي صياغة شاملة لبيان نهائي بشأن تحديد العناصر التي تعتبر دون قيمة مضافة.</p>	ترينيداد وتوباغو
<p>نؤيد الاقتراح. يرد في تقرير الإدارة المالية، بعد معلومات موجزة عن الميزانية والتحويلات، جدولان هما "الميزانية المعتمدة والتحويلات بحسب كل برنامج" و "تقرير عن الوظائف بحسب كل برنامج". وتعرض التحويلات في تقرير أداء البرنامج في جداول مختلفة إما بحسب البرامج أو بحسب رقم النتيجة المتوقعة ووصفها. وفي نهاية كل برنامج في تقرير أداء البرنامج يوجد أيضا جدول يتناول التحويلات. ويبدو أن الفرق الوحيد بين جداول تقرير الإدارة المالية وجدول تقرير أداء البرنامج هو "التحويلات كنسبة % من مجموع الميزانية المعتمدة" و "التحويلات كنسبة % من ميزانية البرنامج المعتمدة" والتي ترد في تقرير الإدارة المالية فقط. ويمكن مناقشة ضرورة هذه المعايير وفائدتها. ويمكن إدراج "تقرير عن الوظائف بحسب كل برنامج" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج تحت البرامج المعنية. ولا يبدو أن الجدول المعني في تقرير الإدارة المالية وارد في تقرير أداء البرنامج ومن المفيد الاطلاع على الاختلافات في سنوات الميزانية من حيث الوظائف. وقضية الوظائف قضية حساسة كما ذكر عدة مرات في دورات لجنة البرنامج والميزانية. وكما هو معروف، فإن أكبر حصة من النفقات تنفق على الوظائف والتغيرات في الوظائف سواء من حيث العدد أو الرتب، إلى آخره. ونرى أنه ينبغي إدراج تلك التغيرات في الوثائق المرتبطة بالميزانية، بما فيها تقرير أداء البرنامج.</p>	تركيا
<p>ينبغي، رغم ذلك، أن يحتوي تقرير الإدارة المالية على تقرير موجز عن تنفيذ الميزانية لبيان أداء الميزانية في الشنائية مع إدراج تفاصيل عن استخدام الموارد في تقرير أداء البرنامج.</p>	أوغندا
<p>نعم، يمكن إدراج جزء "الميزانية" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج نظرا لتكرار المعلومات ولكن شريطة أن تناقش لجنة البرنامج والميزانية جدوى ذلك التدبير وتتخذ قرارا في هذا الصدد في دوراتها.</p>	أوكرانيا
<p>يمكن أن نؤيد هذا الاقتراح ولكن نتوقع أن يُنشر تقرير أداء البرنامج الجديد سنويا (من خلال تقرير مرحلي) ويشمل تحديثات ومعلومات عن تحويلات الموارد المالية خلال الشنائية والأهداف الرئيسية لتلك التحويلات.</p>	المملكة المتحدة

رأينا في هذا الاقتراح هو أننا على قناعة بأن تقرير الإدارة المالية، في الواقع، قد يأخذ في الاعتبار تقرير أداء البرنامج، بما في ذلك جميع البرامج المنجزة في الثنائية قيد الاستعراض. والجانب الآخر الذي يكتسي، هو أيضا، أهمية قصوى هي المبادئ التوجيهية واللوائح التنفيذية السارية التي ينبغي تغييرها في حال الإصرار على التغيير لتفادي تداخل العناصر. وفي الجوهر، لا نرى أي حرج في إعادة تصميم تقرير الإدارة المالية في ظل الشواغل الجوهرية. والاقتراح، في غياب تقييم تحليلي شامل، قد يؤدي إلى تحويل التركيز على الجوانب الإدارية التي هي عناصر أساسية للوثيقة. ولم نتمكن من تحديد أي جزء يمكن اعتباره دون أي قيمة مضافة.	جمهورية تنزانيا المتحدة
نعم. ترد أصلا التحويلات بحسب كل برنامج في تقرير أداء البرنامج الذي يحلل أداء جميع البرامج، بما في ذلك التحويلات الخاصة بكل واحد منها.	أوروغواي

#### 4. جزء "النفقات" وجزء "الإيرادات" في تقرير الإدارة المالية

يقدم جزء "النفقات" نظرة عامة عن الميزانية والنفقات بحسب كل برنامج في الثنائية، ويقارن بين النفقات المرصودة في الميزانية والنفقات الفعلية بحسب فئات التكاليف، ويتيح ملخصا بشأن تنفيذ تدابير مختلفة لتحقيق الفعالية من حيث التكلفة. وأما جزء "الإيرادات" في تقرير الإدارة المالية فيقدم نظرة عامة عن إيرادات الثنائية مقارنة بالميزانية. ويحتوي تقرير أداء البرنامج على معلومات عن استخدام الميزانية بحسب كل برنامج (موارد الموظفين وخلاف موارد الموظفين) ويقدم تفاصيل أكثر عن الكفاءة المحققة في التكاليف في الثنائية<sup>6</sup>.

ونظرا إلى المعلومات الواردة أصلا في تقرير أداء البرنامج، يمكن إدراج جزء "النفقات" وجزء "الإيرادات" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج.

#### هل تؤيدون هذا الاقتراح؟

أذربيجان	نعم، نحن نؤيد هذا الاقتراح.
بيلاروس	نؤيد هذا الاقتراح.
شيلي	طبقا لأحكام المادة 6.6 من النظام المالي ولأئحته، ينبغي تدوين الإيرادات والنفقات في تقرير الإدارة المالية للثنائية. وعند الإمكان، أو إذا كان الغرض من هذه الوثيقة هو تعديل المادة 6.6 من النظام المالي ولأئحته، فإنه يبدو من المناسب، للحد من ازدواجية المعلومات، ألا تُدرج "الإيرادات والنفقات" سوى في تقرير أداء البرنامج. ولكن إذا تم ذلك، فيجب عدم إغفال أن المعلومات الواردة حاليا في تقرير الإدارة المالية تحت "النفقات" تشتمل على تحليل غير مدرج عموما في البيانات المالية.
الصين	إن كما كبيرا من المعلومات في جزء "النفقات" من تقرير الإدارة المالية لا يرد في تقرير أداء البرنامج، ومنها "النفقات بحسب غرض الإنفاق"، و"تطور نفقات الموظفين بحسب السنوات"، و"تطور نفقات المنح والأسفار بحسب السنوات"، و"تطور نفقات الخدمات التعاقدية بحسب السنوات"، و"تطور مصروفات التشغيل بحسب السنوات"، و"تطور نفقات المعدات والإمدادات بحسب السنوات". وتلك المعلومات مفيدة جدا للدول الأعضاء لفهم المعلومات المحددة المتعلقة بالنفقات وما يرتبط بها من تدابير الفعالية في التكاليف، إضافة إلى فهم أسباب تلك التطورات. ولذلك، حتى إذا أُدرج جزء "النفقات" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج، لا بد من الاحتفاظ بالمعلومات المذكورة أعلاه. ولا يرد جزء "الإيرادات" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج، ولكن قد يكون من المستحسن إدراجه هناك.

<sup>6</sup> يبدأ جزء "النفقات" وجزء "الإيرادات" من تقرير الإدارة المالية في الصفحة 13 والصفحة 20، على التوالي، من آخر إصدار لذلك التقرير (الوثيقة A/54/8). وترد معلومات عن استخدام الميزانية بحسب كل برنامج على طول تقرير أداء البرنامج (بالنسبة لآخر تقرير أداء البرنامج، انظر الوثيقة WO/PBC/22/8).

<p>نعم، تؤيد هذا الاقتراح. ويقترح إدراج "النفقات" و"الإيرادات" من تقرير الإدارة المالية في جزء "الميزانية الموحدة والنفقات الفعلية" من تقرير أداء البرنامج.</p>	<p>الجمهورية التشيكية</p>
<p>لا، من الضروري الاستمرار في تضمين تقرير الإدارة المالية تصنيفا عاما للإيرادات والنفقات كالية مرجعية عامة. ويمكن استخلاص تلك المعلومات من تقرير أداء البرنامج.</p>	<p>إكوادور</p>
<p>لا يمكن تأييد هذا الاقتراح. تقرير أداء البرنامج يقدم النفقات بطريقة متناثرة. وتكمن أهمية تقرير الإدارة المالية في أنه يقدم الإيرادات والنفقات بشكل عام مقارنة بالميزانية المعتمدة. ويعرض هذا التقرير أيضا مقارنات عن تطور أصناف معينة من النفقات على مدى عدة سنوات. ففي أحدث تقرير للإدارة المالية للثلاثية 2013/2012، نجد مقارنة مهمة للتطور السنوي في نفقات الأسفار منذ 2006 (وهي نفقات تختلف اختلافا كبيرا من سنة إلى أخرى)، والخدمات التعاقدية (22.6 مليون فرنك سويسري في 2006 مقابل 61.4 مليون فرنك سويسري في 2013). والأمر نفسه ينطبق على تطور مصروفات التشغيل: 31.2 مليون فرنك سويسري في 2006 مقابل 25.3 مليون فرنك سويسري في 2013. لا ينبغي أن يدرج هذا النوع من المقارنة في تقرير أداء البرنامج.</p>	<p>فرنسا</p>
<p>يرد التقرير النهائي بشأن تدابير رفع فعالية التكلفة في تقرير أداء البرنامج للثلاثية 2012/13. ويقدم الجدول 4 لمحة عامة عن الميزانية المعتمدة 2012/13 والميزانية بعد التحويلات والنفقات ونسبة استخدام الميزانية بحسب كل برنامج. ولكن نجد في تقرير أداء البرنامج للثلاثية 2012/13 الشروح المفصلة عن استخدام الموارد بحسب كل برنامج وتحقيق النتائج المرتقبة. والجدول 5، من تقرير الإدارة المالية دائما، يعرض مقارنة بين الميزانية المعتمدة 2012-2013 والميزانية بعد التحويلات والنفقات الفعلية بحسب فئة التكلفة (موارد الموظفين والموارد الأخرى، وما إلى ذلك). وفي تقرير أداء البرنامج 2012-2013 الذي يسלט الضوء على مختلف المعلومات المفيدة عن الجزء "النفقات والإيرادات" (الجدول: 3-4 و 9) لا يوجد أي عنصر جديد في جزء الميزانية والنفقات حسب كل برنامج في الثلاثية، وتوجد مقارنة بين النفقات المتوقعة والفعلية بحسب فئة التكلفة. اقتراح في محله.</p>	<p>عابون</p>
<p>نعم، انظر النقطتين 2 و 3.</p>	<p>ألمانيا</p>
<p>تؤيد اليابان اقتراح الأمانة إدراج "النفقات" و"الإيرادات" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج. وتقدم "النفقات" و"الإيرادات" في تقرير الإدارة المالية الحالي معلومات مفيدة وضرورية لتقييم الوضع المالي للثلاثية. وبالتالي، ينبغي إدراج الجزأين في تقرير أداء البرنامج والإبقاء عليها من أجل إظهار قيمة المعلومات الواردة فيها. ويمكن أيضا تعزيزها مثلا عبر عرض البيانات بطريقة مفهومة أكثر.</p>	<p>اليابان</p>
<p>تؤيد الاقتراح.</p>	<p>قيرغيزستان</p>
<p>من أجل تجنب ازدواجية المعلومات وضمان تنظيم أفضل لتلك المعلومات، تؤيد اقتراح إدراج جزأي "النفقات" و"الإيرادات" من تقرير الإدارة المالية في وثيقة تقرير أداء البرنامج. ومع ذلك، ينبغي ألا يعني ذلك الإدراج حذف المعلومات المجمعة المتعلقة بالنفقات (بحسب فئات التكاليف)، ولا ينبغي أيضا ألا ينطبق الشيء نفسه على اللوحة العامة لإيرادات الثلاثية مقارنة بالميزانية. ونود أن نكرر ما ذكرناه سلفا بأن المعلومات الشاملة عن النفقات والإيرادات ينبغي الحفاظ بها في تقرير أداء البرنامج من أجل تجنب فقدان البيانات الرئيسية، وينبغي استخدام الرسومات البيانية في جميع الأجزاء التي ترد فيها الأرقام والتطورات التي طرأت عليها.</p>	<p>المكسيك</p>

الفلبين	نعم، المعلومات الواردة في تقرير أداء البرنامج هي أكثر شمولية وليس من الضروري أن تتكرر في تقرير الإدارة المالية.
قطر	ووفقا للتفسيرات المذكورة أعلاه، يقدم جزء "النفقات" من تقرير الإدارة المالية لمحة عامة عن الميزانية والنفقات بحسب البرنامج في الشنائية، ومقارنة للنفقات المرصودة في الميزانية والنفقات الفعلية بحسب فئات التكاليف، ويتيح ملخصا بشأن تنفيذ تدابير مختلفة لتحقيق الفعالية من حيث التكلفة، والشيء نفسه يقال بالنسبة لتقرير أداء البرنامج. وعليه تؤيد هذا الاقتراح. ونظرا إلى المعلومات الواردة أصلا في تقرير أداء البرنامج، يمكن إدراج جزء "النفقات" وجزء "الإيرادات" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج لأنها مرتبطة.
الاتحاد الروسي	ترى الهيئة الاتحادية للملكية الفكرية أنه من الممكن تأييد اقتراح أمانة الويبو.
سلوفاكيا	نعم نحن نؤيد الاقتراح.
ترينيداد وتوباغو	يمكن تأييد هذا الاقتراح. ومرة أخرى يجب مراعاة مسألة أن البيانات المالية لا يطلع عليها دائما أشخاص يفهمونها بسهولة. ويمكن استخدام البيانات من قبل أشخاص مختلفين ذوي تكوين مختلف.
تركيا	تؤيد الاقتراح بحذر. ففي تقرير الإدارة المالية، يغطي جزء "النفقات" الميزانية المعتمدة، والميزانية النهائية بعد التحويلات، وإجمالي النفقات ومعدل الاستخدام في جدول واحد وتطور نفقات الموظفين بحسب السنوات في الجدول التالي. ويتم تناول نفقات الأسفار والمنح بحسب السنوات مع مقارنة بالعام السابق. ويطبق نفس النهج بالنسبة لمصروفات التشغيل والخدمات التعاقدية والمعدات والإمدادات. ونرى أن النهج المقارن الذي يظهر الاختلافات في تلك المواضيع المتعلقة بكفاءة التكاليف مفيد للغاية ويساعد على تكوين حكم من منظور كفاءة التكاليف. وفي تقرير أداء البرنامج، نجد أولا أن الجدول الذي يغطي جميع ميزانيات البرامج لا يشير إلى معدل الاستخدام لكل برنامج. ويشار إلى ذلك في كل برنامج على حدة. ولا تتاح صورة كاملة لمعدل الاستخدام في تقرير أداء البرنامج، بما في ذلك معدل الاستخدام الإجمالي. ومن ناحية أخرى، يعزز تقرير أداء البرنامج معدل الاستخدام في الجداول المعنية في كل برنامج عبر زيادة بيانات موارد الموظفين وموارد خلاف الموظفين. وعند مقارنة طريقة استكشاف وتناول تدابير تحقيق كفاءة التكاليف بين تقرير الإدارة المالية وتقرير أداء البرنامج، يبدو أن عرض المعلومات في تقرير الإدارة المالية أكثر فائدة من طريقة عرضها في تقرير أداء البرنامج. وعلى سبيل المثال، تُعرض نفقات الأسفار والمنح بمقاييس أكثر تتيح فرصة المقارنة بالعام السابق. ونعتقد أنه من المهم جدا التمكن من إجراء مقارنة لرؤية النتائج فيما يتعلق بمجدي التدابير المتخذة. وحتى إذا تضمن تقرير أداء البرنامج كمية لا بأس بها من المعلومات المتعلقة بأنشطة الكفاءة من حيث التكاليف ليس فقط في الجزء الذي يتناول هذه المسألة تحديدا بل في كل برنامج، فإن تناول تطور تدابير كفاءة التكاليف مع جداول ورسومات بيانية سيكون أفضل من حيث الفائدة والمعلومات. وسيتيح ذلك إمكانية تكوين صورة كاملة بحسب السنوات. وفيما يتعلق بالإيرادات، يمكن إدراج ما يرد في تقرير الإدارة المالية من المعلومات والجدول ذات الصلة بها في تقرير أداء البرنامج.
أوغندا	لسنا متفقين مع الاقتراح. ينبغي إعداد/إبقاء التقريرين. وقد تختلف احتياجات المستخدمين بالنسبة لكل تقرير. وينبغي أن تتضمن النفقات/الإيرادات في تقرير الإدارة المالية معلومات حول النفقات المرصودة في الميزانية والنفقات الفعلية لتسهيل اتخاذ القرار المناسب. وينبغي أن يحتوي تقرير أداء البرنامج فقط على ملخص لأداء البرنامج نوعيا وكميا.
أوكرانيا	نعم، يمكن إدراج "النفقات" و "الإيرادات" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج من أجل تجنب ازدواجية المعلومات.
المملكة المتحدة	يمكن أن تؤيد اقتراح نقل جزء "النفقات" وجزء "الإيرادات" من تقرير الإدارة المالية إلى تقرير أداء البرنامج. ومرة أخرى، نتوقع أن تُنشر تلك المعلومات وتُحدث سنويا.
جمهورية تنزانيا المتحدة	يبدو أن تقرير الإدارة المالية يعكس محتويات تقرير أداء البرنامج. ولكن، بالنظر إلى الشكل الموجز لتقرير الإدارة المالية، مثل معظم التقارير، فقد لا يتضمن التفاصيل التي ترد في تقرير أداء البرنامج الذي يعرض الأداء الفعلي لأنشطة البرامج. وعليه، نقترح الإبقاء على الوثيقتين ليكون نظام المحاسبة أكثر شمولية.
أوروغواي	نعم. يرد أصلا تحليل لإيرادات ونفقات كل برنامج في تقرير أداء البرنامج.

## 5. جزء "الاستثمارات" في تقرير الإدارة المالية

يفصل جزء "الاستثمارات" من تقرير الإدارة المالية الاستثمارات المنجزة في الشائبة.<sup>7</sup> وتوصي المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام (المعايير المحاسبية الدولية)، في مبدأ توجيهي موصى به، بأن تتضمن البيانات المالية تحليلاً للتدفقات النقدية للاستثمارات.

وعليه، يمكن إدراج المعلومات الواردة في جزء "الاستثمارات" من تقرير الإدارة المالية في البيانات المالية.

### هل تؤيدون هذا الاقتراح؟

أذربيجان	نعم، نحن نؤيد هذا الاقتراح.
بيلاروس	نرى أنه من الممكن إدراج جزء "الاستثمارات" من تقرير الإدارة المالية في البيانات المالية.
شيلي	نوافق على هذا الاقتراح، في ضوء توصية المعايير المحاسبية الدولية. ولكننا نرى أن مضمون جزء "الاستثمارات" الوارد في تقرير الإدارة المالية غير مطابق لما يرد في توصية المعايير المحاسبية الدولية، أي "تحليل التدفقات النقدية للاستثمارات"؛ فهو يقتصر على تقديم تفاصيل الاستثمارات المؤقتة، دون أي تحليل.
الصين	يؤيد مكتب جمهورية الصين الشعبية للملكية الفكرية الاقتراح أعلاه. ولا تتضمن حاليا البيانات المالية معلومات عن "الاستثمارات" ويستحسن إدراج جزء "الاستثمارات" من تقرير الإدارة المالية في البيانات المالية.
الجمهورية التشيكية	نؤيد هذا الاقتراح. وليس لدينا أي تعليقات أخرى.
إكوادور	نعم، إنه اقتراح وجيه.
فرنسا	الاستثمارات، من الناحية النظرية، هي جزء من الإدارة.
	يبدو أن المعايير المحاسبية الدولية توصي، في مبدأ توجيهي موصى به، بأن تتضمن البيانات المالية تحليلاً للتدفقات النقدية للاستثمارات. وعليه، ترد في تقرير الإدارة المالية 2012-2013، في البيان الرابع، معلومات عن وضع التدفقات النقدية تظهر باب "الفوائد المحققة". ومع ذلك، فإن جزء "استثمارات" من تقرير الإدارة، لا يتضمن التدفقات النقدية في الجدول 7 بعنوان "الاستثمارات في 2012 و2013"، وبالتالي فإنه لا يأتي بأي عنصر جديد. ويمكن إدراج جزء "الاستثمارات" من تقرير الإدارة المالية في البيانات المالية.
ألمانيا	نؤيد هذا الاقتراح. والمعايير المحاسبية الدولية تحدد مسبقاً المحتويات والهيكل (ولا مرونة في ذلك). ولا بد من مزيد من التوضيح في النص و/أو الحواشي. وسيكون من المفيد جداً إجراء استعراض لمصطلح "الاستثمارات" - في الويو، تعتبر الإمدادات من المستهلكات العامة استثمارات - وليس دائماً الأصول الطويلة الأجل.
اليابان	تؤيد اليابان اقتراح الأمانة إدراج جزء "الاستثمارات" من تقرير الإدارة المالية في البيانات المالية.
قيرغيزستان	نؤيد الاقتراح.

<sup>7</sup> يبدأ جزء "الاستثمارات" في تقرير الإدارة المالية في الصفحة 22 من آخر إصدار لذلك التقرير (الوثيقة A/54/8).

المكسيك	نؤيد مسألة أن المعلومات المعروضة تحت "الاستثمارات" ينبغي أن تظل مدرجة في البيانات المالية لأن جميع استثمارات الوبو تتم وفقا لسياسة الوبو بشأن الاستثمارات على نحو ما قرره الجمعية العامة. ونتيجة لذلك، ينبغي تضمين تلك المعلومات في الجدول 7 الذي يعرض حجم الاستثمارات بالفرنك السويسري والفترة والبنك والمعدل بالنسبة المئوية، كما هو مبين في الصفحة 24 من الوثيقة A/54/8.
الفلبين	نعم، والفلبين تؤيد اقتراح إدراج المعلومات عن الاستثمارات في البيانات المالية.
قطر	نؤيد اقتراح إدراج معلومات جزء "الاستثمارات" من تقرير الإدارة المالية في البيانات المالية، وفقا للمعايير المحاسبية الدولية والمبادئ التوجيهية الموصى بها.
الاتحاد الروسي	ترى الهيئة الاتحادية للملكية الفكرية أنه من الممكن تأييد اقتراح أمانة الوبو.
سلوفاكيا	نعم نحن نؤيد الاقتراح.
ترينيداد وتوباغو	يمكن تأييد هذا الاقتراح. ومرة أخرى يجب مراعاة مسألة أن البيانات المالية لا يطلع عليها دائما أشخاص يفهمونها بسهولة. ويمكن استخدام البيانات من قبل أشخاص مختلفين ذوي تكوين مختلف. وسيحتاج أولئك المستخدمون المتعددون إلى التشاور معهم قبل أي صياغة شاملة لبيان نهائي بشأن تحديد العناصر التي تعتبر دون قيمة مضافة.
تركيا	نؤيد هذا الاقتراح. ويبدو أنه لا يوجد أي جزء يتناول "الاستثمارات" بحد ذاتها في البيانات المالية. ويتم تناول المعلومات المتعلقة بالاستثمارات في مختلف أجزاء البيانات المالية، بما في ذلك البيانات والملاحظات. وجزء الاستثمارات في تقرير الإدارة المالية هو أكثر إيجازا رغم أن بعض المعلومات الأخرى ذات الصلة بالاستثمارات متناثرة في جميع أجزاء التقرير. وعند مقارنة محتويات المعلومات المتعلقة بالاستثمارات، يبدو أنه من الممكن إدراج جزء "الاستثمارات" في البيانات المالية.
أوغندا	ينبغي اتباع توصية المعايير المحاسبية الدولية.
أوكرانيا	نعم، من المناسب إدراج المعلومات في جزء "الاستثمارات" من تقرير الإدارة المالية في البيانات المالية.
المملكة المتحدة	يمكن أن نؤيد اقتراح نقل جزء "الاستثمارات" من تقرير الإدارة المالية إلى البيانات المالية. وبالإضافة إلى ذلك، نتوقع أن تظهر عناصر الاستثمارات في تقرير أداء البرنامج أيضا. ورغم أن ذلك قد يؤدي إلى بعض الازدواجية، ولكن نعتقد أن تقرير أداء البرنامج ينبغي أن يتضمن عناصر "الاستثمارات" التي أثرت على أداء البرنامج. ومرة أخرى، نتوقع تزويد الدول الأعضاء بتحديث سنوي بشأن "الاستثمارات" في الشئانية.
جمهورية تنزانيا المتحدة	الأفضل هنا فصل تقرير الإدارة المالية عن البيانات المالية من أجل نهج محاسبي منطقي ومتسق. ونرى أن الوثيقتين تخدمان أغراضا مختلفة.
أوروغواي	نعم.



## 6. جزء "الصناديق الاستثنائية" في تقرير الإدارة المالية

يفصل جزء "الصناديق الاستثنائية" في تقرير الإدارة المالية التحركات في الصناديق الاستثنائية في الثنائية. ويتضمن تقرير أداء البرنامج معلومات مفصلة عن الصناديق الاستثنائية.<sup>8</sup> وتحتوي البيانات المالية على جدول موجز (المرفق الثالث) بشأن الحسابات الخاصة بحسب مساهمة المانحين.<sup>9</sup> والجدول الموجز في البيانات المالية مدرج أصلا في تقرير أداء البرنامج، مما يعني ازدواجية المعلومات.

وبالنظر إلى المعلومات الواردة أصلا في تقرير أداء البرنامج، يمكن إدراج جزء "الصناديق الاستثنائية" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج، ويمكن وقف الجدول الموجز بشأن الحسابات الخاصة بحسب مساهمة المانحين الوارد في البيانات المالية.

### هل تؤيدون هذا الاقتراح؟

أذربيجان	نعم، تؤيد هذا الاقتراح.
بيلاروس	تؤيد هذا الاقتراح بشأن وقف الجدول الموجز بشأن الحسابات الخاصة بحسب مساهمة المانحين في البيانات المالية.
شيلي	نوافق على إزالة المعلومات بشأن الحسابات الخاصة بحسب مساهمة المانحين من تقرير الإدارة المالية وبياناتها في تقرير أداء البرنامج. وفيما يخص إزالتها أيضا من التقرير المالي السنوي والبيانات المالية، ينبغي مراعاة أن الصناديق تُحسب ضمن ميزانية الويو، وبالتالي يبدو من الضروري الحفاظ على تلك المعلومات في الوثيقتين المذكورتين.
الصين	يعرض جزء "الصناديق الاستثنائية" في تقرير أداء البرنامج بالتفصيل الأنشطة المنفذة في إطار مختلف الصناديق، فضلا عن معلومات عن الإيرادات والنفقات والأرصدة السنوية. ويعرض جزء "الصناديق الاستثنائية" في تقرير الإدارة المالية والبيانات المالية تفاصيل المعلومات المالية عن مختلف الصناديق. ويختلف تركيز كل من تلك التقارير. ويرى مكتب جمهورية الصين الشعبية للملكية الفكرية أنه إذا أدرج جزء "الصناديق الاستثنائية" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج، فيبغي أن تظل تفاصيل المعلومات المالية بشأن إيرادات كل صندوق ونفقاته مدرجة في تقرير أداء البرنامج. ولم يعد من الضروري عرض الجدول الموجز بشأن الحسابات الخاصة بحسب مساهمة المانحين في البيانات المالية.
الجمهورية التشيكية	تؤيد تماما هذا الاقتراح. وليس لدينا أي تعليقات أخرى.
إكوادور	نعم، نحن تؤيد هذا الاقتراح.
فرنسا	ليست المعلومات المتعلقة بالصناديق الاستثنائية التي ترد حاليا بالتفصيل في ملحق تقرير الإدارة المالية مهمة باعتبارها أرقاما/كميات فقط، ولكنها مهمة أيضا من حيث سياسة التعاون التي تتبعها كل جهة مانحة. ولئن كان صحيحا أن الجداول المقدمة في البيانات المالية تعطي إشارة كمية، فهذه الإشارة لا تصل إلى مستوى المعلومات المفصلة المقدمة حاليا في تقرير الإدارة المالية. وسيكون من الأفضل الاحتفاظ بها.
غابون	يتضمن التقرير المالي السنوي والبيانات المالية 2013، المرفق الثالث: حسابات خاصة بحسب مساهمة المانحين، معلومات حول الصناديق الاستثنائية في الجدول. وهذا الأخير ليس من السهل فهمه من قبل أي شخص خارج مجال المالية نظرا لتعقده رغم كونه مفضلا. وعلى العكس من ذلك، يعرض تقرير أداء البرنامج معلومات بشأن الصناديق الاستثنائية مع الأنشطة/البعثات والبلدان المستفيدة والأهداف والنتائج والجدول الذي يعرض الجانب المالي مع الإيرادات والنفقات والرصيد في نهاية العام.

<sup>8</sup> يبدأ جزء "الصناديق الاستثنائية" من تقرير الإدارة المالية في الصفحة 82 من آخر إصدار لذلك التقرير (الوثيقة A/54/8).

<sup>9</sup> ترد معلومات عن الصناديق الاستثنائية في المرفق الثالث "حسابات خاصة بحسب مساهمة المانحين" من البيانات المالية (الصفحة 68 من آخر بيانات مالية (الوثيقة A/54/10)).

<p>وأيضاً يجب الإشارة إلى أن تقرير الإدارة المالية يتضمن جدول الصناديق الاستثنائية المعنون الصناديق الاستثنائية في 31 ديسمبر 2013. ولا يأتي هذا الجدول بأي جديد لأنه نسخة لذلك الجدول الوارد في التقرير المالي والبيانات المالية السنوية 2013، المرفق الثالث.</p> <p>وعليه، يمكن إدراج جزء "الصناديق الاستثنائية" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج، ويمكن وقف الجدول الموجز بشأن الحسابات الخاصة بحسب مساهمة المانحين الوارد في البيانات المالية أو وضعه على الموقع الإلكتروني.</p>	
<p>لا نتفق أبداً مع هذا الاقتراح لأن الازدواجية في بعض الحالات معقولة ومفيدة. وفيما يتعلق بالصناديق الاستثنائية، قد يكون من المفيد أن تحصل الوفود على معلومات هامة دون بذل جهود كبيرة للبحث في تقرير الإدارة المالية. وفيما يتعلق بمساهمات الجهات المانحة، ترى ألمانيا أن الجدول الموجز في البيانات المالية بشأن الحسابات الخاصة بحسب مساهمة المانحين هو تداخل حقيقي، وبالتالي يُقترح وقفه.</p>	ألمانيا
<p>(1) إدراج جزء "الصناديق الاستثنائية" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج: تؤيد اليابان اقتراح الأمانة إدراج جزء "الصناديق الاستثنائية" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج. وبما أن المعلومات عن الصناديق الاستثنائية في تقرير الإدارة المالية مختلفة عن تلك الواردة في تقرير أداء البرنامج، ينبغي إبقاء معلومات "الصناديق الاستثنائية" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج بعد إدراجها.</p> <p>(2) وقف الجدول الموجز في البيانات المالية: بما أن الجدول الموجز في تقرير أداء البرنامج يعطي بيانات لمدة سنتين ويقدم الجدول الوارد في البيانات المالية بيانات لمدة سنة فقط، فإن الجدولين لهما قيمة مختلفة. ونظراً إلى أهمية الصناديق الاستثنائية من حيث ميزانية الويبو وكون الجدول الموجز عبارة عن صفحة واحدة فقط من البيانات المالية، نترح خيار الاحتفاظ بالجدول الموجز في البيانات المالية لإظهار مخصصات كل صندوق للدول الأعضاء، أو خيار الاحتفاظ على الأقل بالمعلومات المذكورة فقط في الجدول الموجز في البيانات المالية بعد إدراجها في تقرير أداء البرنامج.</p>	اليابان
<p>تؤيد الاقتراح.</p>	فيرغزستان
<p>تؤيد مسألة أن المعلومات المعروضة تحت "الصناديق الاستثنائية" من تقرير الإدارة المالية ينبغي أن تظل مدرجة في تقرير أداء البرنامج. ونقترح العمل على تطوير الجدول الموجز في البيانات المالية المتعلقة بالحسابات الخاصة بحسب مساهمة المانحين لأن القيمة المضافة لهذا الجدول تكمن بالضبط في الطريقة التي يقدم بها تلك الحسابات في شكل ملخص وفي ورقة واحدة، فهو بذلك يثري المعلومات الواردة في تقرير أداء البرنامج في ذلك الجزء.</p> <p>ونوصي بتضمين التقرير مسرد لرموز الصناديق الاستثنائية لأغراض التبسيط أو إدراج عمود يرد فيه اسم الصندوق الاستثنائي.</p>	المكسيك
<p>نعم، يمكن إدراج وضع الصناديق الاستثنائية والمشاريع أو المبالغ المصروفة من تلك الصناديق في تقرير أداء البرنامج وفي نفس الوقت وقف الجدول الموجز في البيانات المالية من أجل تجنب الازدواجية.</p>	
<p>وفقاً لهذا التفسير والرسم التخطيطي، يفصل جزء "الصناديق الاستثنائية" من تقرير الإدارة المالية التحركات في الصناديق الاستثنائية في الشائبة. ويتضمن تقرير أداء البرنامج معلومات مفصلة عن الصناديق الاستثنائية، فيما تحتوي البيانات المالية على الحسابات الخاصة بحسب مساهمة المانحين، التي ترد أصلاً في تقرير أداء البرنامج. وعليه، فنحن نؤيد هذا الاقتراح.</p>	قطر
<p>ترى الهيئة الاتحادية للملكية الفكرية أنه من الممكن تأييد اقتراح أمانة الويبو.</p>	الاتحاد الروسي
<p>نعم نحن نؤيد الاقتراح.</p>	سلوفاكيا
<p>يمكن تأييد هذا الاقتراح. ومرة أخرى يجب مراعاة مسألة أن البيانات المالية لا يطلع عليها دائماً أشخاص يفهمونها بسهولة. ويمكن استخدام البيانات من قبل أشخاص مختلفين ذوي تكوين مختلف. وسيحتاج أولئك المستخدمون المتعددون إلى التشاور معهم قبل أي صياغة شاملة لبيان نهائي بشأن تحديد العناصر التي تعتبر دون قيمة مضافة.</p>	تري니다د وتوباغو

تركيا	تؤيد هذا الاقتراح. وكما سبق شرحه أعلاه، هناك ازدواجية فيما يتعلق بالجدول الموجز في البيانات المالية وتقرير أداء البرنامج. وفيما يتعلق بجزء الصناديق الاستثنائية من تقرير الإدارة المالية، فهو مفصل ويغطي صناديق كل بلد. ويرد باب الإيرادات وباب النفقات في الصندوق الاستثنائي لبلد ما مع بعض التفاصيل. وفي الملحق الثاني لتقرير أداء البرنامج، يرد بالتفصيل استخدام كل صندوق استثنائي من منظور البرنامج والأداء، أي الأنشطة والنتائج والأغراض إلى آخره، تحت كل صندوق استثنائي. وبلي ذلك المعلومات المالية، ويبدو أن المعلومات المالية المقدمة في تقرير أداء البرنامج ليست مفصلة مثل تلك الواردة في تقرير الإدارة المالية. وفي المرفق الثالث للبيانات المالية، تقدم معلومات مالية صرفة ومفصلة للغاية فيما يتعلق بالصناديق الاستثنائية. وكما ذكر آفا، يرد هذا الجدول الموجز أصلا في تقرير أداء البرنامج، ولذا هناك ازدواجية في المعلومات. وفي هذا الصدد، نعتقد أن المعلومات الواردة في تقرير الإدارة المالية يمكن إدراجها في تقرير أداء البرنامج ويمكن وقفه الجدول الموجز.
أوغندا	ينبغي الاحتفاظ بجزء "الصناديق الاستثنائية" في تقرير الإدارة المالية وتقرير أداء البرنامج وحذفه فقط من مرفق البيانات المالية، وذلك لأن أهمية الإبلاغ/الكشف عن الصناديق الاستثنائية في تقرير الإدارة المالية هو أمر أساسي لاتخاذ القرارات الإدارية.
أوكرانيا	نعم، يمكن إدراج جزء "الصناديق الاستثنائية" من تقرير الإدارة المالية في تقرير أداء البرنامج لتفادي تكرار المعلومات.
المملكة المتحدة	لا تؤيد هذا الاقتراح ونود أن يظل الجدول الموجز للصناديق الاستثنائية مدرجا في البيانات المالية.
جمهورية تنزانيا المتحدة	رغم أن تقرير الإدارة المالية يسلط الضوء على البرامج المنفذة في إطار الصناديق الاستثنائية، ينبغي دائما ترك الجدول الموجز في البيانات المالية ليشكل جزءا من البيانات المالية ويمكن أيضا إدراجه في تقرير أداء البرنامج. وليس هناك ازدواجية لأن الوثائق المعنية هي وثائق منفصلة ومختلفة، وبالتالي فهي ترمي لخدمة أغراض مختلفة.
أوروغواي	نعم.

#### 7. جزء "الاشتراكات وصناديق رؤوس الأموال العاملة" في تقرير الإدارة المالية

يتضمن جزء "الاشتراكات وصناديق رؤوس الأموال العاملة" في تقرير الإدارة المالية معلومات عن اشتراكات الدول الأعضاء والأموال الاحتياطية وصناديق رؤوس الأموال العاملة (الاحتياطي). وتعرض سنويا على الجمعية العامة وثيقة بعنوان "وضع تسديد الاشتراكات في 1 سبتمبر [السنة]"<sup>10</sup>.

وبالنظر إلى المعلومات الواردة أصلا في الوثيقة "وضع تسديد الاشتراكات في 1 سبتمبر [السنة]"، يمكن إدراج جزء "الاشتراكات وصناديق رؤوس الأموال العاملة" من تقرير الإدارة المالية في الوثيقة "وضع تسديد الاشتراكات في 1 سبتمبر [السنة]".

ويمكن إتاحة تلك البيانات المفصلة عن الاشتراكات المتأخرة على الإنترنت فقط بدلا من تقديمها في شكل ورقي، مما سيسمح بتحقيق كفاءة في التكاليف عبر تخفيض حجم المواد المطبوعة. وسيواصل تقديم تلك المعلومات بنفس الوتيرة وفقا للممارسة الحالية.

<sup>10</sup> يبدأ جزء "الاشتراكات وصناديق رؤوس الأموال العاملة" من تقرير الإدارة المالية في الصفحة 46 من آخر إصدار لذلك التقرير (الوثيقة A/54/8). وفيما يخص "وضع تسديد الاشتراكات في 1 سبتمبر 2014"، انظر الوثيقة A/54/9.

## هل تؤيدون هذا الاقتراح؟

أذربيجان	نعم، تؤيد هذا الاقتراح.
بيلاروس	تؤيد هذا الاقتراح.
شيلي	نوافق على نشر المعلومات المفصلة عن الاشتراكات المتأخرة على الإنترنت فقط، في ضوء الرأي الذي أبديناه في الجزء 1 وأشارنا فيه إلى أن لزوم الإبقاء على جدول "مقاييس مالية رئيسية ومقاييس أخرى" وجزء "البيانات المالية" في تقرير الإدارة المالية.
الصين	بما أن الوثيقة "وضع تسديد الاشتراكات في 1 سبتمبر [السنة]" تحتوي أصلا على معلومات عن جزء "الاشتراكات وصناديق رؤوس الأموال العاملة" من تقرير الإدارة المالية، يؤيد مكتب جمهورية الصين الشعبية للملكية الفكرية إدراج "الاشتراكات وصناديق رؤوس الأموال العاملة" من تقرير الإدارة المالية في الوثيقة "وضع تسديد الاشتراكات في 1 سبتمبر [السنة]" ويؤيد إتاحة البيانات المفصلة عن الاشتراكات المتأخرة على الإنترنت.
الجمهورية التشيكية	تؤيد هذا الاقتراح. وينبغي نقل جزء "الاشتراكات وصناديق رؤوس الأموال العاملة" من تقرير الإدارة المالية إلى "وضع تسديد الاشتراكات في (...)" وخيار إتاحة الوثيقة على الإنترنت خيار يراعي البيئة.
إكوادور	نعم، نوافق على إدراج "الاشتراكات ورؤوس الأموال العاملة" في "وضع تسديد الاشتراكات في 1 سبتمبر [السنة]". ولكن نقترح نشر تلك المعلومات في شكل مذكرة سنوية لأن الدول الأعضاء لا تبلغ بها كتابة.
فرنسا	يستحسن التحلي بمزيد من الانفتاح حول هذه النقطة. والمسألة الأساسية هي أن تظل جميع المعلومات متاحة ويمكن الوصول إليها بسهولة.
غابون	تتضمن الوثيقة المقدمة إلى جمعيات الدول الأعضاء في الويبو في دورتها الخامسة والأربعين المنعقدة في جنيف في الفترة 22-30 سبتمبر 2014، معلومات عن الاشتراكات المتأخرة حتى 1 سبتمبر 2014 بناء على النظام أحادي الاشتراكات المطبق منذ الأول من يناير 1994 وبناء على أنظمة الاشتراكات التي كانت مطبقة على الاتحادات الستة الممولة من الاشتراكات (أي باريس وبرن والتصنيف الدولي للبراءات ونيس ولوكارنو وفيينا) وعلى الويبو (بالنسبة إلى الدول الأعضاء في المنظمة وغير الأعضاء في أي اتحاد) ما عدا الاشتراكات المتأخرة للبلدان الأقل نموا بشأن السنوات السابقة لسنة 1990 والمدرجة في حساب خاص (مجمّد) والوارد بيانها في جدول الفقرة 5 بدلا من ورودها في ذلك الجدول. وفي تقرير الإدارة المالية 2012-2013، يعرض الجدول 8 والجدول 8 ثانيا معلومات عن الاشتراكات بناء على النظام أحادي الاشتراكات. وبالنظر إلى الجدول 9 المعنون "الاشتراكات غير المسددة في 31 ديسمبر 2013 والاشتراكات المتأخرة للبلدان الأقل نموا التي لديها حساب خاص (مجمّد)". ونفس الشيء بالنسبة للمعلومات الواردة في وثيقة وضع الاشتراكات وتقرير الإدارة المالية فيما يخص رؤوس الأموال العاملة. وبالتالي، فإن مضمون جزء "الاشتراكات وصناديق رؤوس الأموال العاملة" في تقرير الإدارة المالية لا يقدم أي بيانات جديدة. وينبغي دعم هذا الاقتراح.
ألمانيا	لا يمكن أن تؤيد هذا الاقتراح. ينبغي أن تظل البيانات المفصلة عن الاشتراكات المتأخرة مكشوفة بطريقة واضحة (وليس فقط إتاحتها على "الإنترنت"). ونطلب من الأمانة مواصلة نشر وضع المدفوعات والاشتراكات في 30 يونيو [السنة] في شكل وري وتحديثها لعرضها على الجمعية العامة توخيا للشفافية وتوافر البيانات (سهولة الوصول إليها). وقد أثبت هذا النهج فائدته. وعلاوة على ذلك، فنشر الاشتراكات المتأخرة أظهر جدواه لأن الكثير من الدول الأعضاء تدفع بسرعة بعد نشر الوثيقة لتجنب إعطاء صورة سلبية. وبالنسبة للنشر على الإنترنت، انظر السؤالين 10 و11.

اليابان	<p>(1) جزء "الاشتراكات وصناديق رؤوس الأموال العاملة" في تقرير الإدارة المالية: اشتراكات الدول الأعضاء هي مصادر مهمة لدخل برامج الويبو، ويأخذ هذا الجزء 3 صفحات فقط من تقرير الإدارة المالية. ولذلك ينبغي إدراج "الاشتراكات وصناديق رؤوس الأموال العاملة" من تقرير الإدارة المالية في البيانات المالية أو تقرير أداء البرنامج بدلا من إدراجه في "وضع تسديد الاشتراكات في 1 سبتمبر [السنة]".</p> <p>(2) "وضع تسديد الاشتراكات في 1 سبتمبر [السنة]": من مهمة أخرى، ليس من الضروري، على نحو ما تقترحه الأمانة، توزيع البيانات المفصلة للاشتراكات المتأخرة في شكل ورقي لأنه يمكن توفيرها على الإنترنت فقط لأن تلك البيانات تُحدث باستمرار، ولكن بشرط الحفاظ على جودة تلك البيانات أو تعزيزها.</p>
قيرغيزستان	تؤيد الاقتراح.
المكسيك	<p>تؤيد الرأي القائل بأنه ينبغي إدراج معلومات "الاشتراكات وصناديق رؤوس الأموال العاملة" (تقرير الإدارة المالية) في الوثيقة "وضع تسديد الاشتراكات في 1 سبتمبر [السنة]".</p> <p>وتؤيد وجهة النظر القائلة بنشر المعلومات عن الاشتراكات المتأخرة على الإنترنت شريطة أن تظل تلك المعلومات متاحة بنفس الوتيرة الحالية وضمان أن جميع أعضاء الويبو، بما فيها البلدان الأقل نمواً، يمكنها الوصول إلى تلك المعلومات.</p>
الفلبين	<p>نعم، الفلبين موافقة على نقل المعلومات بشأن الاشتراكات من تقرير الإدارة المالية لأنه تكرر للمعلومات الواردة في "وضع تسديد الاشتراكات". ولتحقيق وفورات في تكاليف الطباعة والنسخ وفنذ الدول الأعضاء وأصحاب المصلحة بسهولة إلى المعلومات، يمكن إتاحة وثيقة "وضع تسديد الاشتراكات" على الإنترنت بدلا من إتاحتها على الورق.</p>
قطر	<p>لحل هذه المشكلة والحد من تكاليف طباعة التقارير، تؤيد اقتراح إتاحة المعلومات للجميع على الإنترنت. وينبغي حفظ النسخة الأصلية في إدارة الشؤون المالية كمرجع ولأغراض الحفظ.</p>
الاتحاد الروسي	<p>ترى الهيئة الاتحادية للملكية الفكرية أنه من الممكن تأييد اقتراح أمانة الويبو بشرط الاستمرار في إتاحة فرصة النفاذ إلى المعلومات على الإنترنت وتحديثها باستمرار.</p>
سلوفاكيا	نعم، نحن تؤيد الاقتراح.
ترينيداد وتوباغو	يمكن تأييد هذا الاقتراح.
تركيا	<p>تؤيد تماما إتاحة بيانات الاشتراكات المتأخرة على الإنترنت فقط بدلا من إتاحتها في شكل ورقي، مما سيسمح بالتأكد من تحقيق كفاءة في التكاليف شريطة مواصلة تقديمها بنفس الوتيرة الحالية. وهناك تداخل وازدواجية بين تقرير الإدارة المالية ووثيقة "وضع تسديد الاشتراكات في 1 سبتمبر"، ولا سيما فيما يتعلق بالاشتراكات المتأخرة. وسيتم تجنب الازدواجية عند إدراج المعلومات الأخرى، وليس فقط الاشتراكات المتأخرة، الواردة في تقرير الإدارة المالية في الوثيقة المذكورة.</p>
أوغندا	<p>نحن متفقون مع زيادة إمكانية النفاذ إلى المعلومات عبر الإنترنت. ونأمل في أن يؤدي ذلك إلى تقليل كمية الورق المطبوع، وهذا أمر إيجابي في ضوء اعتبارات الاستدامة البيئية.</p>
أوكرانيا	<p>نود أن نطلب إعداد حساب مفصل للاشتراكات على أساس النتائج السنوية للأنشطة وتقديمه إلى الدول الأعضاء للنظر فيه والموافقة عليه.</p>
المملكة المتحدة	<p>لا تؤيد هذا الاقتراح. ونعتقد أن المكان الأنسب لعرض "الاشتراكات وصناديق رؤوس الأموال العاملة" و"وضع تسديد الاشتراكات في 1 سبتمبر" هو البيانات المالية. ومرة أخرى، نتوقع أن تُنشر تلك المعلومات سنويا.</p>
جمهورية تنزانيا المتحدة	لا، نحن لا تؤيد هذا الاقتراح لأن عددا من المستخدمين يفضلون التقارير المطبوعة على تلك المتاحة على الإنترنت فقط.
أوروغواي	نعم.

## 8. جزء "توزيع رسوم مدريد ولاهاي" في تقرير الإدارة المالية

يتضمن جزء "توزيع رسوم مدريد ولاهاي" في تقرير الإدارة المالية معلومات مفصلة عن الرسوم المحصلة والموزعة بناء على اتحادي مدريد ولاهاي على التوالي.<sup>11</sup>

ويمكن إتاحة تلك البيانات المفصلة على الإنترنت فقط بدلا من تقديمها في شكل ورقي، مما سيسمح بتحقيق كفاءة في التكاليف عبر تخفيض حجم التقارير المطبوعة.

### هل تؤيدون هذا الاقتراح؟

أذربيجان	نعم، نحن نؤيد هذا الاقتراح.
بيلاروس	نرى أنه من الممكن تأييد هذا الاقتراح.
شيلي	نوافق على هذا الاقتراح.
الصين	يؤيد مكتب جمهورية الصين الشعبية للملكية الفكرية إتاحة المعلومات المفصلة عن الرسوم المحصلة والموزعة بناء على اتحادي مدريد ولاهاي على الإنترنت.
الجمهورية التشيكية	يُعتبر إتاحة تلك البيانات على الإنترنت خيارا. وسؤالنا هو: ما هو التقرير الذي ستدرج فيه تلك البيانات (سواء على الإنترنت أو على الورق)؟ أم أن الأمر يتعلق بوثيقة مستقلة؟ ونرى أن هذه البيانات مهمة جدا.
إكوادور	لا ينطبق.
فرنسا	يذكر جزء "توزيع رسوم مدريد ولاهاي" في تقرير الإدارة المالية بقواعد توزيع رسوم الاتحادين بين الدول الأعضاء ويعطي لهذه الأخيرة نتيجة الحسابات التي يعدها المكتب الدولي بناء على قاعدة البيانات التي لا يملكها، على ما يبدو، سوى المكتب الدولي. ولا يخضع تقرير الإدارة المالية للتدقيق الخارجي؛ انظر صفحة عرض الوثيقة WO/PBC/22/6 على لجنة البرنامج والميزانية في دورة سبتمبر 2014. وعلى أي حال، ينبغي الاستمرار في تزويد جميع الدول الأعضاء المعنية - كما هو الحال الآن - بكل قواعد البيانات والطرق المستخدمة لحساب إيرادات مدريد ولاهاي الملحقة بإخطار المكتب الدولي بشأن التحويل الذي يجريه المكتب الدولي لفائدة مكتب الدولة العضو المستفيدة.
غابون	يمكن أن تساهم المعلومات المفصلة في جزء "توزيع رسوم مدريد ولاهاي" في تقرير الإدارة المالية التي ترد في 18 صفحة من ذلك التقرير في تحقيق وفورات إضافية عن طريق التقليل من حجم الوثائق المطبوعة. ونظرا إلى العديد من الجداول الطويلة، فمن الطبيعي نشر هذا الجزء على الإنترنت. وتجدر الإشارة إلى أن الجدول (الصفحة 69) يظهر بوضوح العناصر الأساسية وتحصيل الرسوم وتوزيعها، مع أقسام عن الرسوم التكميلية والإضافية. وتدعو الإدارة الجديد للوثائق إلى التقليل من طبع الوثائق. ولا يتم استغلال العديد من الوثائق المطبوعة أو ينتهي بها الأمر في سلة المهملات. وعليه، فإننا نؤيد الاقتراح.
ألمانيا	لا نؤيد هذا الاقتراح. إيرادات نظامي مدريد ولاهاي هي معلومات هامة ولا ينبغي تناولها بطريقة مختلفة عن غيرها من المعلومات. ومع ذلك، يمكن أن نؤيد مخططا طوعيا بشأن "النفاز عبر الإنترنت فقط" (انظر التعليقات على السؤالين 10 و 11). وعلاوة على ذلك،

<sup>11</sup> يبدأ جزء "توزيع رسوم مدريد ولاهاي" في تقرير الإدارة المالية في الصفحة 63 من آخر إصدار لذلك التقرير (الوثيقة A/54/8).

	فالمسألة ليست فقط مسألة خفض تكاليف الطباعة فقط ولكن أيضا خفض تكاليف الترجمة الفورية.
اليابان	لا يوجد لدى اليابان أي أفضلية بهذا الشأن شرط الحفاظ على جودة المعلومات أو تحسينها.
قيرغيزستان	نحن غير موافقين على ذلك. ينبغي الاستمرار في إرسال جزء "توزيع رسوم مدريد ولاهاي" من تقرير الإدارة المالية رسميا في نسخة مطبوعة مع رسالة رسمية من الويبو إلى مكتب قيرغيزستان للبراءات من أجل إتاحة تلك المعلومات لهيئات التفتيش الرسمية.
المكسيك	نؤيد اقتراح نشر جزء "توزيع رسوم مدريد ولاهاي" من تقرير الإدارة المالية على الإنترنت من أجل الحد من حجم التقارير المطبوعة.
الفلبين	يمكن نشر المعلومات المفصلة عن الرسوم المحصلة والموزعة بناء على اتحادي مدريد ولاهاي على موقع الويبو فقط. ومع ذلك، ينبغي إدراج ملخص لإجمالي الرسوم المحصلة والموزعة في البيانات المالية.
قطر	لحل هذه المشكلة والحد من تكاليف طباعة التقارير، نؤيد اقتراح إتاحة المعلومات المفصلة عن الرسوم المحصلة والموزعة بناء على اتحادي مدريد ولاهاي على الإنترنت للجميع وحفظ النسخة الأصلية في إدارة الشؤون المالية كمرجع ولأغراض الحفظ.
الاتحاد الروسي	ترى الهيئة الاتحادية للملكية الفكرية أنه من الممكن تأييد اقتراح أمانة الويبو بشرط الاستمرار في إتاحة فرصة النفاذ إلى المعلومات على الإنترنت وتحديثها باستمرار.
سلوفاكيا	نعم نحن نؤيد الاقتراح.
ترينيداد وتوباغو	يمكن تأييد هذا الاقتراح. ويمكن تقديم ملخص للمبالغ الإجمالية وترك التحليل المفصل على الإنترنت.
تركيا	نؤيد هذا الاقتراح.
أوغندا	نؤيد هذا الاقتراح لكي يتمكن كل من يريد النفاذ إلى هذا النوع من البيانات من الحصول عليها على الإنترنت. بيد أن ذلك لا ينبغي أن يعني حذف ذلك الجزء من تقرير الإدارة المالية.
أوكرانيا	نعم، من أجل تحقيق كفاءة التكاليف عبر خفض حجم التقارير المطبوعة، من المعقول جدا إتاحة تلك المعلومات ("توزيع رسوم مدريد ولاهاي") على الإنترنت رغم أنها موزعة بحسب الأطراف المتعاقدة.
المملكة المتحدة	لن نؤيد هذا الاقتراح. ينبغي أن تدرج الرسوم المحصلة والموزعة بناء على مدريد ولاهاي في البيانات المالية.
جمهورية تنزانيا المتحدة	لا، نؤيد توفير تلك المعلومات في شكل مطبوع وعلى الإنترنت بما يتناسب واحتياجات المستخدمين كما هو الحال حاليا.
أوروغواي	نعم.

## 9. الإبلاغ عن تنفيذ تدابير كفاءة التكاليف

يتضمن تقرير أداء البرنامج للثنائية 13/2012 تقريراً مفصلاً عن تدابير كفاءة التكاليف.<sup>12</sup>

يمكن تعزيز هذا الجزء من تقرير أداء البرنامج مثلاً عبر تقديم معلومات عن الاتجاهات على المدى الطويل إضافة إلى لمحة عن الثنائية.

### هل تؤيدون هذا الاقتراح؟

أذربيجان	نعم، نحن نؤيد الاقتراح.
بيلاروس	نؤيد هذا الاقتراح.
شيلي	بالفعل، سيكون من المفيد جداً للتدابير الرامية إلى تعزيز كفاءة التكاليف اتباع نهج أكثر تنظيماً وطويل الأجل.
الصين	يؤيد مكتب جمهورية الصين الشعبية للملكية الفكرية تعزيز هذا الجزء عبر تقديم معلومات عن الاتجاهات على المدى الطويل إضافة إلى لمحة عن الثنائية.
الجمهورية التشيكية	إن وضع تدابير بشأن كفاءة التكاليف على المدى الطويل مؤشر هام عن الجهود التي تبذلها المنظمة. ويمكن تقديمها في شكل جدول واحد أو رسم بياني (عند الاقتضاء). ونؤيد هذا الاقتراح ونرحب بزيادة تحسين التقرير المفصل عن تدابير كفاءة التكاليف.
إكوادور	نعم، نحن نؤيد الاقتراح.
فرنسا	على الرغم من الأهمية الجلية لذلك التقرير المفصل عن تدابير مراقبة التكاليف المنفذة في السنة المالية 2012-2013، فهو "ضائع" في تقرير أداء البرنامج. والأمر هنا يتعلق بتدابير الميزانية. وكان ينبغي تقديم ذلك التقرير بشكل منفصل. وفي المستقبل، من المقترح عرض المعلومات في شكل جدول من أجل تقليص السرد.
غابون	يقدم التقرير بشأن تنفيذ تدابير كفاءة التكاليف للثنائية 2012-2013 لمحة عامة نهائية عن التدابير التي نفذتها الأمانة خلال الثنائية 2012-2013. وشملت هذه التدابير عدداً من المجالات، مما يدل على التزام الأمانة بالنظر في جميع السبل الممكنة لتحسين احتواء التكاليف، بما في ذلك ما يتجاوز تلك التي أقرتها الدول الأعضاء عند الموافقة على البرنامج والميزانية 2012-2013. ويتعلق الأمر بوجه خاص بالتماشى مع الاستراتيجيات الرئيسية. وهذا التحكم في التكلفة يمكنه أن يذهب أبعد من ذلك على المدى الطويل في مجالات مثل تحسين إجراءات الشراء، واستخدام التكنولوجيات الجديدة، والخدمات الخاصة، والموظفين، والأسفار، الخ.
ألمانيا	نحن نؤيد فعلاً هذا الاقتراح. ونظراً لأهمية الموضوع، ينبغي أن تظل "تدابير كفاءة التكاليف" تقريراً مستقلاً في جزء من تقرير أداء البرنامج. وينبغي إتاحة المعلومات، في المقام الأول للجنة البرنامج والميزانية وينبغي أن تشمل أيضاً البرامج اللامركزية وما إلى ذلك (كلما كان الموضوع سيؤدي إلى تحقيق وفورات). ومن المهم أيضاً تحسين عرض المعلومات لإعطاء صورة أفضل: عرض بيانات على مدى عدة سنوات مثلاً من أجل كشف أفضل للعناصر التي حققت فيها الويوت تطوراً و/أو بيانات قابلة للمقارنة مع منظمات الأمم المتحدة الأخرى للتعرف على مكانة الويوت في هذا المجال. ونؤيد ألمانيا توفير معلومات إضافية من اتجاهات المدى الطويل. ونعتقد أن المدى الطويل لا يقل عن أربع سنوات. وهذه الفترة ستيسر العمل على المندوبين الذين يغيرون عملهم بعد بضع سنوات. ونطلب من الأمانة إضافة معلومات قابلة للمقارنة - حيثما أمكن - لوكالات الأمم المتحدة الأخرى. وستكون اتجاهات المدى الطويل ذات قيمة هنا أيضاً.

<sup>12</sup> يرد تقرير مفصل عن تدابير كفاءة التكاليف في الجزء خامساً من "التقرير النهائي عن تنفيذ تدابير كفاءة التكاليف في الثنائية 13/2012" في آخر تقرير لأداء البرنامج (الوثيقة WO/PBC/22/8).



اليابان	من المفيد والمهم للدول الأعضاء أن تُعرض تدابير كفاءة التكاليف بشفافية ووضوح أكبر. وهكذا، فإن اليابان تؤيد اقتراح الأمانة.
قيرغيزستان	تؤيد هذا الاقتراح.
المكسيك	تؤيد فكرة تحسين المعلومات عن "تدابير كفاءة التكاليف" باستخدام بيانات عن التطور على المدى الطويل إضافة إلى لمحة أوسع عن الثنائية، مما يتيح إمكانية تقييم الوقع. ونقترح عرض البيانات المتعلقة بالتطور على المدى الطويل في شكل رسوم بيانية وجدول.
الفلبين	نعم، تؤدي تدابير كفاءة التكاليف دورا هاما في عمليات الويبو وينبغي أن تعطى لها الأولوية. وينبغي أيضا إيلاء هذه القضية مزيدا من الاهتمام وأن تكون للمعلومات الواردة في تقرير أداء البرنامج قيمة مضافة أكبر للدول الأعضاء وأصحاب المصلحة. ويتعين أيضا أن يتضمن تقرير أداء البرنامج وضع تدابير كفاءة التكاليف الموصى بها في الثنائية السابقة ولا سيما فيما يخص كيفية تنفيذها في المنظمة.
قطر	تؤيد اقتراح تقديم معلومات عن الاتجاهات على المدى الطويل إضافة إلى لمحة عن الثنائية في تقرير أداء البرنامج وأن يشمل ذلك تقريرا مفصلا عن تدابير كفاءة التكاليف.
الاتحاد الروسي	ترى الهيئة الاتحادية للملكية الفكرية أنه من الممكن تأييد اقتراح أمانة الويبو.
سلوفاكيا	نعم نحن نؤيد الاقتراح.
ترينيداد وتوباغو	يمكن تأييد الاقتراح.
تركيا	تؤيد هذا الاقتراح. وكما سبق ذكره في الجواب على السؤال 4، فعند مقارنة طريقة استكشاف وتناول تدابير كفاءة التكاليف بين تقرير الإدارة المالية وتقرير أداء البرنامج، يبدو أن عرض المعلومات في تقرير الإدارة المالية أكثر فائدة من طريقة عرضها في تقرير أداء البرنامج. وعلى سبيل المثال، تُعرض نفقات الأسفار والمنح بمقاييس أكثر تنبج فرصة المقارنة بالعام السابق. ونعتقد أنه من المهم جدا التمكن من إجراء مقارنة لرؤية النتائج فيما يتعلق بمجودى التدابير المتخذة. وحتى إذا تضمن تقرير أداء البرنامج كمية لا بأس بها من المعلومات المتعلقة بأنشطة الكفاءة من حيث التكاليف ليس فقط في الجزء الذي يتناول هذه المسألة تحديدا بل في كل برنامج، فإن تناول تطور تدابير كفاءة التكاليف مع جداول ورسومات بيانية سيكون أفضل من حيث الفائدة والمعلومات. وسيتيح ذلك إمكانية تكوين صورة كاملة بحسب السنوات. وعلاوة على ذلك، يمكن مناقشة مقاييس أخرى وإضافتها. والمعلومات السابقة مهمة عند استكشاف الاتجاهات.
أوغندا	تؤيد الاقتراح لأن هذا من شأنه أن يزيد من فرص الكشف عن التوقعات ولكن ينبغي الإفصاح بوضوح عن الأساس كي لا تكون تلك المعلومات مضللة.
أوكرانيا	إن الانتقال إلى توفير البيانات على الإنترنت هو من التدابير المفيدة لتحقيق كفاءة التكاليف.
المملكة المتحدة	ندعم تعزيز الجزء بشأن تدابير كفاءة التكاليف في تقرير أداء البرنامج ونرحب بالمعلومات عن الاتجاهات على المدى الطويل. وقد يشمل ذلك أيضا المخاطر الرئيسية.
جمهورية تنزانيا المتحدة	تؤيد الاقتراح، ونرحب بأي تحسين نحو ما هو أفضل.
أوروغواي	نعم. وسيكون من المهم الحصول على المعلومات عن الاتجاهات في تلك التدابير.

10. تحسين النفاذ إلى المعلومات والوفورات المحتملة عند إتاحة التقارير المفصلة على الإنترنت

تألف تقرير أداء البرنامج للشائبة 13/2012 مما يقارب 252 صفحة (175 صفحة تقريبا في الشائبتين 09/2008 و 11/2010)، وتضمنت 200 صفحة منها معلومات في غاية التفصيل على مستوى البرامج.

ومن المتوقع أن يستمر تزايد معلومات الإبلاغ عن الأداء في المستقبل، مما سيؤدي إلى ارتفاع في حجم المواد المطبوعة. وفي هذا الصدد، قد ترغب الدول الأعضاء في النظر في حصر المواد المطبوعة في تقرير أداء البرنامج على الأجزاء الملخصة فقط<sup>13</sup>، على أن تتاح المعلومات المفصلة على مستوى البرامج للدول الأعضاء على الإنترنت. وسيتواصل تقديم تلك المعلومات بالوتيرة نفسها كما هي العادة حاليا.

هل تؤيدون هذا الاقتراح؟

أذربيجان	نعم، نحن نؤيد هذا الاقتراح.
بيلاروس	نحن نؤيد هذا الاقتراح.
شيلي	نوافق على هذا الاقتراح، شرط أن تواصل التقارير بحسب كل مسؤول/برنامج توفير ملخصات المعلومات الواردة في تقرير أداء البرنامج بشكل متزامن وبالوتيرة نفسها.
الصين	يؤيد مكتب جمهورية الصين الشعبية للملكية الفكرية الاقتراح ويؤيد طبع الأجزاء الملخصة فقط من تقرير أداء البرنامج، على أن تتاح المعلومات المفصلة على مستوى البرامج على الإنترنت. ويأمل المكتب في أن تواصل الأمانة إتاحة النص الكامل لتقرير أداء البرنامج باللغة الصينية على الإنترنت.
الجمهورية التشيكية	نؤيد تماما الاقتراح.
إكوادور	نعم، نؤيد هذا الاقتراح. ومع ذلك، نرى أنه من الضروري إبلاغ الدول الأعضاء، وفقا للجدول الزمني المناسب، بنشر تلك المعلومات على الإنترنت مع الروابط للوصول إليها.
فرنسا	نرحب ببنية المكتب الدولي للحد من عدد الصفحات المطبوعة. ولكن السؤال يظل مطروحا عن منطلق وغرض الإصلاح الذي يقترحه المكتب الدولي للتخلي عن تقرير الإدارة المالية بتحويل بعض المعلومات إلى تقرير أداء البرنامج والاقتصار على طبع الأجزاء الملخصة من ذلك التقرير.
عابون	إن الاتجاه التصاعدي في عدد صفحات تقرير أداء البرنامج 2012-2013 المؤلف من 300 صفحة مقارنة 190 صفحة في 2008 و 2009، يبين أن حجم التقارير سيزداد في المستقبل. وهل يمكن للدول الأعضاء الاستمرار في طباعة كميات هائلة من الوثائق دون أن تختار ما تريد؟ ونشر المعلومات عن الأجزاء على الإنترنت بنفس الوتيرة سيحسن فرص النفاذ إليها ويمكن من تحقيق مكاسب في الكفاءة. والتكامل بين الوثائق المطبوعة وتلك المنشورة على الإنترنت سيقلل من تبذير الورق ويسمح بإدارة فعالة للوثائق وكسب الوقت.
ألمانيا	لا نؤيد هذا الاقتراح ونقترح حلا طوعيا. ولا نرى أي فائدة بيئية أو مالية لذلك. والنشر على الإنترنت فقط سيسمح بخفض تكاليف الطباعة في الويبو ولكن، من ناحية أخرى، سيطلع معظم الدول الأعضاء الوثائق بنفسها. وهكذا، فإن تكلفة الطباعة والأثر البيئي سينقل فقط إلى الدول الأعضاء. وستواجه العديد من البلدان النامية صعوبات في استيعاب تلك التكاليف. وفيما يخص النشر على الإنترنت، نقترح أن تواصل الويبو تقديم الوثائق المتاحة ورقيا، بيد أن الدول الأعضاء لديها خيار أن تتخلى عن الوثائق الورقية (يمكنها أن تطبع الوثائق بنفسها أو تستخدم الخيار الإلكتروني على نطاق واسع) (خيار الرفض). وبالنسبة لإتاحة الوثائق على الإنترنت، لا بد من نسق موحد لتقارير الويبو. وسيكون من المهم أن تجد الدول الأعضاء المعلومات القابلة للمقارنة في نفس المكان (لتفادي البحث لمدة طويلة)، مما سيعزز سهولة قراءة التقارير على الإنترنت وتقبلها.

<sup>13</sup> أي الأجزاء من أولا إلى خامسا في الصفحات من 1 إلى 41 من تقرير أداء البرنامج للشائبة 13/2012 (الوثيقة WO/PBC/22/8).

اليابان	تؤيد اليابان عموماً فكرة الأمانة إتاحة المعلومات بطريقة فعالة من حيث التكلفة. ومن ناحية أخرى، تعتبر اليابان الجزأين سادساً وسابعاً كجزأين أساسيين وضروريين في تقرير أداء البرنامج، ولذلك تحتاج إلى مزيد من التوضيح من الأمانة عن كيفية تخطيطها لإتاحة البيانات على الإنترنت.
فيرغزستان	تؤيد الاقتراح.
المكسيك	نحن نؤيد اقتراح أن تتاح للدول الأعضاء على الإنترنت المعلومات المفصلة عن كل برنامج من برامج تقرير أداء البرنامج، مع ضمان أن جميع الدول الأعضاء، بما فيها البلدان الأقل نمواً، يمكنها الوصول إلى تلك المعلومات. ونتيجة لذلك، نؤيد أيضاً خطة حصر الطبع على الأجزاء الملخصة في تقرير أداء البرنامج.
الفلبين	تكثي معلومات الإبلاغ عن الأداء أهمية بالغة في اتخاذ الدول الأعضاء وأصحاب المصلحة في الويبو للقرارات، ومن ثمة فهي تخدم غرضاً هاماً ويجب أن تكون متوافرة بسهولة. وتوافق الفلبين على أن إتاحة مزيد من المعلومات المفصلة على الإنترنت سيؤدي إلى الفعالية من حيث التكلفة وتجنب الكثير من المواد المطبوعة. ولكن ينبغي إخطار الدول الأعضاء ومكاتب الملكية الفكرية على الفور بتوافر تلك الوثائق على الإنترنت عبر نظام إخطار يتسم بالفعالية والكفاءة، أي من خلال قوائم البريد الإلكتروني مع خيار عدم الاشتراك فيها.
قطر	نظراً إلى الزيادة في حجم المواد المطبوعة في التقارير المالية التي تحتوي على معلومات مفصلة للغاية والتي تتكرر في تقرير أو تقريرين، ومن أجل تحقيق وفورات في تكاليف طبع المواد، نؤيد اقتراح إتاحة المعلومات على الإنترنت بوقت كاف لإعطاء الدول الأعضاء فرصة طباعتها والإطلاع عليها قبل الاجتماعات.
الاتحاد الروسي	ترى الهيئة الاتحادية للملكية الفكرية أنه من الممكن تأييد اقتراح أمانة الويبو بشرط الاستمرار في إتاحة فرصة النفاذ إلى المعلومات على الإنترنت وتحديثها باستمرار.
سلوفاكيا	نعم نحن نؤيد الاقتراح.
ترينيداد وتوباغو	يمكن تأييد هذا الاقتراح. ويمكن تقديم ملخص للمبالغ الإيجابية وترك التحليل المفصل على الإنترنت.
تركيا	نؤيد الاقتراح بشرط أن يتواصل إتاحة المعلومات على مستوى البرامج بنفس الوتيرة المتبعة في الممارسة الحالية.
أوغندا	نؤيد الاقتراح.
أوكرانيا	نعم، إتاحة المعلومات على مستوى البرامج للدول الأعضاء على الإنترنت اقتراح مقبول وسيسمح بتقليص المواد المطبوعة. وسيكون هذا التدبير فعالاً في حال تقديم المعلومات في الوقت المناسب، أي قبل 15 يوماً على الأقل من عرضها على اللجان.
المملكة المتحدة	نتوقع أن تتطلب هذه التغييرات نشر نسخة من تقرير أداء البرنامج سنوياً. ويمكننا أن نؤيد طبع المعلومات الموجزة فقط في حال نفاذ الدول الأعضاء إلى المعلومات المتبقية على الإنترنت أو عند تقديمها لطلب محدد بهذا الشأن.
جمهورية تنزانيا المتحدة	نؤيد الاقتراح ونقترح الاحتفاظ بنفس النهج.
أوروغواي	نعم. من المهم تقليص حجم المواد المطبوعة. وعلى أي حال، فإن المعلومات متاحة على الإنترنت ويمكن لأي دولة من الدول الأعضاء النفاذ إلى تلك المعلومات إذا رغبت في ذلك.

## 11. تعليقات عامة

يمكن الإدلاء أدناه بأي تعليقات عامة بشأن تبسيط التقارير المالية وتقارير الأداء و/أو بشأن شكل ومضمون تقرير شامل وموحد للأداء في الشائبة.

شيلي	كما أشير إليه في الجزء 3، ينبغي توضيح ما إذا كانت التغييرات المقترحة تتطلب تعديل نظام الويبو المالي ولائحته. وعلاوة على ذلك ينبغي، كمبادئ توجيهية لتلك التغييرات، ألا تُغفل أبدا ضرورة أن تكون المعلومات المقدمة واضحة وكاملة ومناسبة التوقيت.
الصين	يقدر مكتب جمهورية الصين الشعبية للملكية الفكرية جهود الويبو الرامية إلى إصلاح تقارير الأداء المالي استمرارا في تنفيذ تدابير كفاءة التكاليف. ويرى المكتب أن الغرض من إصلاح تقرير الأداء المالي هو الحد من الازدواجية والتداخل في المحتويات مع ضمان أن تقدم تقارير الأداء المالي المعلومات بطريقة مفصلة وشاملة وشفافة. وينبغي تقديم مبررات كافية لحذف أي من المعلومات غير المتكررة أو إغفالها بموافقة من الدول الأعضاء. وفي حال عدم إدراج تلك المعلومات، ينبغي أن تتاح للدول الأعضاء بناء على طلبها.
الجمهورية التشيكية	تولي الجمهورية التشيكية أهمية كبيرة للدقة والوضوح والشمولية في المعلومات والبيانات المقدمة إلى الدول الأعضاء. وبالتالي، تؤيد الأمانة وتقدر جهودها الرامية إلى تبسيط التقارير وتقادي الازدواجية والتداخل من أجل تحسين أفضل محتوى وشكل التقارير المالية وتقارير الأداء المعنية. ونولي اهتماما بالغا للسهولة والسرعة في الوصول إلى تلك المعلومات. ونرحب بالانتقال على نحو أكبر إلى النسخ الإلكترونية للوثائق/المعلومات. وتتطلع إلى رؤية نتائج هذا الاستبيان في الدورة المقبلة للجنة البرنامج والميزانية.
فرنسا	إن الخطوة نحو الحد من حجم التقارير والوثائق للدول الأعضاء أمر مفهوم. وأثناء المناقشات بشأن سياسة اللغات، تم الاتفاق على تقليص حجم وثائق الاجتماعات المقدمة إلى الدول الأعضاء والآلا تتجاوز عشر صفحات إذا أمكن. وإذا كان من الصعب احترام تلك الحدود في بعض التقارير، فمن المؤكد أن تقديم المعلومات، بالنسبة للميزانية والنضاي المالية، في شكل جداول هو مسألة عملية أكثر ويمكن أن تؤدي إلى وثائق أقصر. ونرى أنه ينبغي تفضيل هذا النهج.
غابون	تبين من التقارير والوثائق المختلفة المطلع عليها، في هذه الحالة وثيقة البرنامج والميزانية وتقرير الإدارة المالية، لأغراض تحسين تقارير الأداء والمالية للشائبة أن هناك حالات تكرر كثيرة يجب إزالتها من تلك الوثائق، وكذلك نشر بعض المعلومات عن أجزاء معينة على الإنترنت. وينبغي أن يأخذ شكل ومضمون تقرير شامل وموحد للأداء في الشائبة في الاعتبار العناصر الواردة في البيانات المالية بشأن أداء البرنامج وتقرير الإدارة المالية، وتجميع ذلك في تقرير شامل.
ألمانيا	تؤيد ألمانيا نهج تحسين جودة المعلومات والتقارير المقدمة من الويبو ورفع من شفافيته وشموليته وسهولة قراءتها، ولا سيما تقرير الأداء والتقارير المالي. وتؤيد إدراج البيانات المتداخلة من تقرير الإدارة المالية في البيانات المالية وتقرير أداء البرنامج، وبشكل أقل في الوثائق الأساسية للجنة البرنامج والميزانية دون فقدان البيانات. ونعتقد أن البيانات المطابقة بنفس التاريخ و/أو الفترة الزمنية ونفس البيانات الفعلية (المهم هو عدم فقدان البيانات). وترى ألمانيا أن جميع البيانات التي ترد الآن في تقرير الإدارة المالية و/أو متوقعة في البيانات المالية وتقرير أداء البرنامج وكذلك في وثائق أخرى (انظر الصفحة 4 "الوثائق على الإنترنت و/أو الوثائق الأساسية للجنة البرنامج والميزانية") ينبغي أن تتوافر في نسخ ورقية. ولا تؤيد اقتراح إتاحة البيانات حصرا على الإنترنت لأسباب الشفافية وأسباب عملية. ونعتقد أنه ينبغي إدراج جميع تلك البيانات المعنية وطبعها في عدد قليل من الوثائق قدر الإمكان. ومع ذلك، يمكن أن تؤيد مخططا طوعيا لعدم تلقي المواد المطبوعة. وسيكون من المهم أن تجد الدول الأعضاء المعلومات القابلة للمقارنة في نفس المكان (لتقادي البحث لمدة طويلة)، مما سيعزز سهولة قراءة التقارير على الإنترنت وتقبلها. ونطلب من الأمانة تقدير حجم الوفورات في التكاليف لكل اقتراح/تدبير على حدة لكي تكون الأمور مفهومة. وفيما يتعلق بالفورات في التكاليف، نود معرفة ما يلي: لماذا تقتصر جهود الإصلاح على تقارير الأداء؟ فهناك اهتمام بالغ بالمعرفة ما تقوم به الويبو بالوسائل المتاحة. ويمكن التساؤل أيضا عن التكاليف المرتبطة بإعداد التقارير والطباعة والترجمة في وثائق أخرى - طلبات/وثائق الدول الأعضاء على سبيل المثال.

<p>تقدر اليابان مبادرة الأمانة لتحسين التقارير المالية. وتؤيد الاتجاه الرئيسي المقترح لتبسيط المعلومات المقدمة، وضمان الإفصاح عن البيانات أو تحسين طريقة إتاحتها. وتعتقد اليابان أن تكامل معلومات البرامج والميزانية والمعلومات الأخرى ذات الصلة بها في تقرير أداء الشائبة يمكن أن يتم بطريقة تسمح بإجراء مراجعة أكثر شمولية.</p>	اليابان
<p><u>تعليقات على التقرير المالي السنوي والبيانات المالية لعام 2013</u></p> <p>وقفنا على أجزاء متكررة في التقارير السنوية لعامي 2012 و2013 (مقدمة، ومناقشة البيانات المالية وتحليلها، الانتقال إلى العمل بالمعايير المحاسبية الدولية، وما إلى ذلك). ونعتبر أنه من أجل الحد من أي تمديد للبيانات المالية السنوية، ينبغي للأمانة أن تشير إلى بيانات السنة السابقة مباشرة وعدم تكرار المعلومات الواردة في التقارير السابقة.</p> <p><u>تعليقات على النسخ المطبوعة للتقارير</u></p> <p>نرى أنه ينبغي أن تتمكن الدول الأعضاء والمشاركون المعتمدون في الاجتماعات من طلب النسخ المطبوعة للتقارير. ونقترح نشر تلك المعلومات كجزء من محتويات الدعوة لحضور اجتماع لجنة البرنامج والميزانية. ونحث الأمانة على إعادة إنتاج نسخ مطبوعة لوثائق القرارات في ضوء الطلب على وثائق الدورة السابقة. ومن المفيد تبسيط طريقة عرض التقارير المالية الموجهة للدول الأعضاء لأن ذلك سيقبل من عبء العمل على أمانة الويبو ويخفض تكاليف ترجمة تلك الوثائق وطباعتها. ومع ذلك، من المستحسن التأكد من أن عملية التبسيط لا تتعارض مع مبدأ شفافية المعلومات. ونود أن نؤكد على أهمية إدراج العناصر البيانية (الجدول والرسوم البيانية) في جميع الأجزاء التي ترد فيها الأرقام والتطورات التي طرأت عليها من أجل جعل المعلومات أكثر وضوحاً وأسهل للفهم والتحليل. ونود أيضاً تبسيط الضوء على الفائدة من تعزيز النسخ الإلكترونية على الإنترنت من أجل تحقيق أقصى قدر من كفاءة التكاليف.</p>	المكسيك
<p>يحتوي هذا الاستبيان، وفقاً للرسم التخطيطي، على أنواع مختلفة من التقارير المالية للويبو والغرض منها وعلى كثير من الأجزاء المشتركة. ولكيلا يضيع الشخص في جميع هذه التقارير، يجب عليه أن يكون واضحاً عند صياغتها. وأما بالنسبة لاقتراح إتاحة المعلومات على الإنترنت، على النحو المذكور أعلاه، للحد من التكاليف، فمن الأفضل نشر تلك المعلومات على موقع الويبو في مكان واضح وفي الوقت المناسب لكي تتطلع عليها الدول الأعضاء. ونرجو أيضاً إرسال بريد إلكتروني عندما نتاح تلك التقارير على الإنترنت بجميع لغات النشر وليس بلغات محدودة.</p>	قطر
<p>يبدو، من وجهة نظرنا، أن تقرير الإدارة المالية ينطوي على ازدواجية للقسط الأكبر من البيانات المتاحة أصلاً. والمطلوب، على ما يبدو، هو إعداد ملخص مقبول لأبرز المعالم وأوجه التحسن، عند الاقتضاء، وذلك تمسحياً مع طلبات الحصول على معلومات إضافية. وقد تبدو التقارير المالية مفصلة جداً باستثناء الحالات التي تكون فيها مهمة للقارئ. بيد أن من يعد البيانات المالية هو الذي تقع عليه مسؤولية توخي نفس العناية الواجبة دائماً وترك الأمر للمحللين لاستكشاف المعلومات الإضافية. ويمكن أن يبسر توفير جداول البيانات في نسق Excel تحليل مجالات الاهتمام بدلاً من جعلها بنوداً محددة للإبلاغ.</p>	ترينيداد وتوباغو
<p>نشكر الأمانة على إعداد هذا الاستبيان. وتمشياً مع القرار الذي اعتمده لجنة البرنامج والميزانية في سبتمبر 2014، نعتقد أنه خطوة جيدة نحو زيادة الكفاءة في الأنشطة المتصلة بالميزانية والبرامج ويهدف في نهاية المطاف إلى الانتقال إلى تقرير شامل وموحد للأداء في الشائبة. وننتقل إلى مناقشة القضايا التي أثرت في هذا الاستبيان في دورة لجنة البرنامج والميزانية.</p>	تركيا
<p>لا ينبغي أن يكون تقليص معلومات الإبلاغ وسيلة لتقليص درجة الإفصاح عنها. ويمكن تقديم المعلومات نفسها على الإنترنت من أجل تسهيل الوصول إليها ولطبعها عند الضرورة فقط. وخلاصة القول، نرحب بالاقتراحات.</p>	أوغندا
<p>سيكون من المفيد تمديد مدة دورات لجنة البرنامج والميزانية، سبعة أيام بدلاً من ثلاثة أيام مثلاً لأن العديد من القضايا المطروحة عليها معقدة لكي تناقش في ثلاثة أيام.</p> <p>وسيكون من المعقول اتخاذ الترتيبات اللازمة لإتاحة معلومات لجنة البرنامج والميزانية للمكاتب مقدماً على الإنترنت.</p>	أوكرانيا
<p>نؤيد الاقتراح العام بوقف تقرير الإدارة المالية وتقسيم المعلومات وإدراجها إما في البيانات المالية أو تقرير أداء البرنامج. ولكن نود أن نؤكد أنه ينبغي أن تكون البيانات المالية وتقرير أداء البرنامج ووثائق قائمة بذاتها وينبغي ألا تتطلب من القراء النفاذ إلى المعلومات الواردة في وثائق أخرى. ولهذه الغاية، لا مانع لدينا إذا كانت وثيقة تكرر المعلومات الواردة في وثيقة أخرى. وفهمنا هو أن وثيقة البرنامج والميزانية ستنشر مرة كل سنتين على أن تُحدَّث المواد الجديدة في البيانات المالية وتقرير أداء البرنامج سنوياً (تقرير أداء البرنامج من خلال تقارير مرحلية)، وخاصة تلك الوثائق التي حددناها في الأسئلة من 1 إلى 8. ونؤيد المعلومات التي قدمها منسق مجموعتنا الإقليمية والتي تفيد أنه ينبغي الحفاظ على الجداول التالية من تقرير الإدارة المالية، وسندعم الجهود الرامية إلى تفادي فقدان هذه</p>	المملكة المتحدة

<p>الجدول وما يتصل بها من معلومات في المرحلة الانتقالية: يوفر الجدول "مقاييس مالية رئيسية ومقاييس أخرى" (الصفحة 6 من تقرير الإدارة المالية) قيمة مضافة نظرا لما يتيح من معلومات قابلة للمقارنة في الثنائية. وفي هذا الصدد، يمكن أن يتاح هذا الجدول في العام الثاني من الثنائية في البيانات المالية. ويحتوي الجدول 1 "الأموال الاحتياطية وصناديق رؤوس الأموال العاملة بحسب كل اتحاد" (الصفحة 7 من تقرير الإدارة المالية) على ملخص شامل للأداء المالي للفترة 13/2012 بحسب كل اتحاد. ويتضمن الجدول 2 "الميزانية المعمدة والتحويلات بحسب كل برنامج" والجدول 3 "تقرير عن الوظائف بحسب كل برنامج" (الصفحتان 11-12 من تقرير الإدارة المالية) قيمة مضافة نظرا للمعلومات الواردة فيها عن التحويلات بين البرامج خلال دورة الميزانية. ويتضمن الجدول بشأن "الصناديق الاستثنائية" (الصفحة 83 من تقرير الإدارة المالية) ملخصا شاملا للحسابات الخاصة بحسب مساهمة المانحين. وبشكل أعم، نعتقد أنه ينبغي إتاحة المعلومات الواردة في البيانات المالية وتقرير أداء البرنامج لعدد أكبر من القراء وتؤيد في هذا الصدد الجهود التي تبذلها الأمانة لإعداد ملخصات بلغة سهلة خالية من المصطلحات التقنية مدعومة بجدول ورسوم بيانية سهلة الفهم.</p>	
<p>إن الوثائق المنجزة، أي تقرير الإدارة المالية والبيانات المالية وتقرير أداء البرنامج، مفيدة في توفير نُهج علمية في المحاسبة التي تجرى بشأن الأنشطة المخططة الممولة من ميزانية الثنائية.</p>	<p>جمهورية تنزانيا المتحدة</p>

[نهاية المرفق والوثيقة]